

# KaunisGrani

No Nr 9/16.8.-5.9.2018 • Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla • www.kaunisgrani.fi

JAN SNELLMAN



**Koulut alkoivat taas**  
Mäntymäen mummot ja vaarit saivat palkinnon.

LUE LISÄÄ SIVULTA 6

**Skolan började igen**  
Pris till klassfarfar och -farmor vid Mäntymäki skola.

LÄS MERA PÅ SIDAN 6

Ekaluokkalaiset Ville Koskinen ja Leona Ant-Wuorinen aloittivat koulunsa maanantaina. Arki alkoi myös Virva Wahlstedtille ja luokkamummo Irma Aallolle.

Förstaklassarna Ville Koskinen och Leona Ant-Wuorinen började sin skola på måndagen. Vardagen tog vid även för Virva Wahlstedt och klassfarmor Irma Aalto.

**FOOD MACHETE**  
★  
**CHALUPA**  
-EST. 2015-

**TERVETULOA MEILLE SYÖMÄÄN!**  
AINA TUOREET RAAKA-AINEET,  
NOPEAA JA YSTÄVÄLLISTÄ PALVELUA.

Teitä palvelee Hamid Nouruzi.

ma-pe 10.30-21 | la 11.00-21 | su 12.00-21  
Tunnelitie 1, 02700 Kauniainen, p. +358 94 28 93 534

**1. VALITSE POHJA**

- BURRITO 000  
12" maissitortilla ja yrttiräisi
- NAKED BURRITO 000  
12" maissitortilla ja yrttiräisi
- TRES TACOS 000  
3 x 6" maissitortilla ja yrttiräisi
- SALAD BOWL 0  
Vihersalattia

**2. VALITSE TÄYTE**

- SMOKED TOFU 000  
Maustettu Jalotofu ..... 9,60 €
- CARNE VEGANO 000  
Nyttöherne (32% proteiinia) ..... 11,80 €
- HEL SEITAN 00  
BBQ seitania ..... 9,80 €

**3. VALITSE SALSA & KASTIKE**

- Pico de Gallo (spicy) 000  
Tomatti-sipulisele
- Salsa Verde (hot) 000  
Tuore tomentillisele
- Corn & Bean Salsa 000  
Maissi-papuri

RAKENNA TÄYDELLINEN ATERIASI STEP-BY-STEP!

MEXICANIAN  
CHALUPA

## Syksy tarkoittaa uutta alkua

Usemilla kesän lomat alkavat olla ohi ja monille syksy merkitsee uutta alkua monella tavalla. Jotkut alkavat taas treenata ahkerammin, jotkut löytävät uuden harrastuksen ja toiset aloittavat uudessa koulussa.

Myös Kauniaisissa monille lapsille koulun alkaminen tänä syksynä tarkoittaa alkua isolla A:lla. Ne seitsenvuotiaat, jotka nyt astuvat ensimmäistä kertaa luokkahuoneeseen, aloittavat koulunkäyntinsä aivan erilaisessa koulussa kuin ne, jotka aloittivat 10 vuotta sitten. Digitalisaatio on jo täällä, ja lähitulevaisuudessa se etenee suurin harppauksin.

Kauniainen ei vain istu ja odota mitä tapahtuu, vaan on aktiivisesti mukana siellä missä tapahtuu. Kaupunki on saanut uuden digitalisaatio-ohjelman vuosiksi 2018–2020. Ohjelma merkitsee Kauniaisten kaupungille digiloikkaa. Kouluissa käytetään jo opetus-tekniologiaa ja sivistystoimi on myös kehittänyt kokeilukulttuurin, joka tarkoittaa että uusia työtapoja testataan koko ajan.

Uusi ohjelma merkitsee myös sitä, että tekoäly tulee tulevina vuosina mukaan kaupungin kaikkiin toimintoihin. Eri organisaatioissa digitaalista osaamista tullaan parantamaan ja uudet menetelmät tuovat kaupungin palvelut yhä lähemmäksi asiakasta. Yksi tärkeä tavoite on se, että asuk-

kaat voivat helpommin osallistua kaupungin päätöksentekoon.

Tämän päivän koulu ei kuitenkaan merkitse vain tekoälyä ja digitalisaatiota. Se merkitsee myös henkilökohtaisia kohtaamisia mm. kansainvälisessä toiminnassa. Lehden tässä numerossa saatte lukea Mäntymäen luokkamummoista ja -vaareista ja Erasmus-projektista, johon Grankulla samskola on osallistunut ja joka on johtanut siihen, että myös Kauniaisissa on vierailut koululaisia muista maista.

Tässä numerossa Clara Palmgren luo silmäyksen taaksepäin mielenkiintoiseen henkilöön, Ivar Lassyn, joka on esiintynyt myös muissa medioissa Suomessa vuonna 2018. Sisällissodan aikaan Lassy oli Kauniaisten ruotsinkielisen työväenyhdistyksen puheenjohtaja, sosialisti ja aktiivinen Espoon kunnallispolitiikassa. Ivar Lassyn lyhyt elämä sisälsi paljon dramatiikkaa ja sisällissodan jälkeen häntä pidettiin vangittuna, ensin Grankulla samskolassa, sitten Helsingissä.

Mukavia lukuhetkiä!

Psst!

Muistathan käydä verkkosivuiltamme kaunisgrani.fi ja ehdottaa mielestäsi positiivisinta kauniaislaista.

JAN SNELLMAN  
PÄÄTOIMITTAJA  
KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN

## Hösten betyder nystart

Sommarens ledigheter börjar vara över för de flesta och för många innebär hösten en nystart på många sätt. Vissa börjar träna mera intensivt igen, vissa hittar en ny hobby och andra börjar i en ny skola.

För många barn även i Grankulla betyder hösten skolstart med stort S. Sjuåringarna som nu för första gången tar steget in i klassrummet inleder sin skolgång i en helt ny sorts skola än vad de som började för 10 år sedan gjorde. Digitaliseringen är redan här och den kommer att ta stora steg framåt under den närmaste framtiden.

Grankulla sitter inte och väntar på vad som ska hända utan går aktivt in för att vara med där det händer. Staden har nu fått ett nytt digitaliseringsprogram för åren 2018–2020. Programmet innebär ett digisprång för Grankulla stad. I skolan används undervisningsteknologi redan och bildningen har också utvecklats en försökskultur, som innebär att nya arbetssätt testas hela tiden.

Det nya programmet innebär också att artificiell intelligens kommer in i hela stadens verksamhet under de kommande åren. Det digitala kunnandet inom organisationerna ska förbättras och de nya metoderna för sta-

dens tjänster allt närmare kunden. Ett viktigt mål är att göra det enklare för invånarna att vara delaktiga då staden fattar beslut.

Dagens skola innebär dock inte bara artificiell intelligens och digitalisering. Det handlar också om personliga möten inom bl.a. internationell verksamhet. I det här numret av tidningen får ni läsa om klassfarfar och -farmor i Mäntymäki-skolan och ett Erasmus-projekt som Gymnasiet Grankulla samskola deltagit i och som lett till att även Grankulla fått besök av skolelever från andra länder.

I tidningen blickar Clara Palmgren tillbaka på en intressant person, Ivar Lassy, som också figurerat i andra medier under år 2018 i Finland. Lassy var vid tiden för inbördeskriget ordförande för Grankulla Svenska Arbetarförening, socialist och aktiv inom kommunalpolitiken i Esbo. Ivar Lassys korta liv innehöll en hel del dramatik och han hölls efter inbördeskriget fängslad, först i Grankulla samskola, sedan i Helsingfors.

Trevliga lässtunder!

Psst! Kom i håg att gå in på vår webbplats kaunisgrani.fi och föreslå vem du tycker att är den positivaste Granibon.

JAN SNELLMAN  
CHEFREDAKTÖR

## kolumni kolumnen

## Rakentaminen jatkui helteessä – soteaikataulu taas uusiksi

**HEINÄKUUN** helteet ovat ohi ja niistä on kukin osaltaan joko nauttinut tai toivonut niihin helpotusta.

Vaikka Kauniainen hiljeneekin aina kesää kohti, monien viettäessä kesälomiaan joko kesämökeillään tai ulkomailla, on tänä kesänä riittänyt vilskettä ainakin rakentamispuolella.

Näkyvintä rakentaminen on kauppa-keskuksen vieressä, jossa Bonava rakennuttaa Kauniaisten keskustakorttelin viimeisiä uusia kerrostaloja ja kerrostaloasuntoja. Kaupungin rakentamisprojekteja kesän aikana ovat olleet mm. uimahallin remontti, joka tämän hetken tiedon mukaan valmistuu syyskuun alkupuolella, Bembörentien kadun päällystäminen ja Mäntymäen koulun remontti.

Mäntymäen koulun remontti sisältää mm. kuulumuskeittiön rakentamisen ja ruokasalitilan laajentamisen, jotta koulu pystyy paremmin palvelemaan kasvaneita oppilasmääriä. Mäntymäen koulun remontti valmistuu suunnitelmien mukaan kesällä 2019.

Kirjoitin kesäkuun kolumnissani, että sote- ja maakuntauudistus keikkuu kirjoittamishetkellä veitsenterällä. Uudistus ei ainakaan vielä ole kaatunut kokonaan nykymuodossaan, mutta pääministerin 27. kesäkuuta eduskunnalle antaman ilmoituksen mukaisesti uudistuksen voimaantulo siirtyy vuoden 2021 alkuun. Alun pitäen uudistuksen piti astua voimaan 1.1.2019, mutta sitä siirrettiin jo kesäkuussa 2017 vuodelle eteenpäin.

Uuden aikataulun mukaan uudistusta koskeva lakipaketti on tarkoitus käsitellä ja hyväksyä eduskunnassa syksyn aikana. Maakuntavaalit olisi tämän suunnitelman mukaan tarkoitus pitää eduskuntavaalien jälkeen touko-kesäkuussa 2019. Tämäkin aikataulu on monista lakeihin liittyvistä oikeudellisista ja käytännön ongelmista johtuen hyvin kireä, eikä ole mitenkään poissuljettua, että uudistuksen aikataulu siirtyy vielä kerran eteenpäin tai siirtyy kokonaan seuraavan eduskunnan ja hallituksen vastuulle. Kävi miten kävi, niin on joka tapauksessa selvää, että sote- ja maakuntakeskustelu ei lopu tähän eduskuntakauteen, vaan seuraava eduskunta pääsee tai joutuu jatkamaan lakien korjaa-

mista, tai joutuu uuden hallituksen johdolla valmistelemaan taas uuden sote-mallin. Mikäli maakunnat lopulta pääsevät aloittamaan toimintansa, ennustan, että varsin nopeasti alkaa myös keskustelu taloudellisesti vähiten kantokykyisten maakuntien yhdistämisestä muihin maakuntiin, koska maakuntien määrä on alusta pitäen ollut liian suuri.

Kauniaislaisten kannalta uudistuksen uudet käänteet tarkoittavat tässä vaiheessa sitä, että sosiaali- ja terveyspalvelujen järjestäjänä jatkaa Kauniaisten kaupunki ainakin vuoden 2020 loppuun asti.

Hyvää loppukesää!

CHRISTOFFER MASAR  
KAUPUNGINJOHTAJA

## Byggandet fortsatte i hettan – vårdreformen sköts fram igen

**JULI** månads sommarhettan är över. Vissa har njutit av den, medan andra hop-pats på svalare väder. Trots att det alltid blir lugnare i Grankulla till sommaren, då

många semestrar på sommarstugan eller reser utomlands, så har det den här sommaren åtminstone hänt saker på byggfronten.

Bäst syns byggandet intill köpcentret där Bonava låter bygga stadskärnans sista nya höghus och höghusbostäder. Staden har under sommaren bland annat renoverat simhallen, som enligt tidtabellen ska vara klar i början av september, lagt ny beläggning på Bembölevägen och renoverat Mäntyniemiska skola.

Renoveringen av Mäntyniemiska skola omfattar bland annat byggandet av ett upphettningkök och en utvidgning av matsalen för att skolan bättre ska kunna betjäna ett allt större antal elever. Renoveringen av skolan ska enligt planerna vara klar sommaren 2019.

Jag skrev i min kolumn i juni att vård- och landskapsreformen hängde på en skör tråd då texten skrevs. Reformen har åtminstone inte ännu helt skrinlagts, men enligt den upplysning som statsministern gav till riksdagen den 27 juni skjuts starten för reformen upp till början av år 2021. Reformen skulle ursprungligen ha trätt i kraft den 1.1.2019, men den sköts redan i juni 2017 upp med ett år.

Lagpaketet som berör förnyelsen ska enligt den nya tidtabellen behandlas och godkännas

av riksdagen under hösten. Landskapsval ska enligt den här planen hållas efter riksdagsvalet, dvs. i maj-juni 2019. Även den här tidtabellen är mycket stram och det är inte alls uteslutet att tidtabellen för reformen ytterligare skjuts upp eller helt och hållet överförs till nästa riksdag och regering. Hur det än går så är det klart att vård- och landskapsdebatten inte tar slut efter den här riksdagsperioden. Även nästa riksdag får eller tvingas fortsätta att korrigera lagar eller måste under en ny regering bereda en helt ny vårdmodell. Om landskapen sist och slutligen får inleda sin verksamhet förutspår jag att det snabbt uppstår en diskussion om att slå ihop de ekonomiskt minst bärkraftiga landskapen med större, eftersom antalet landskap redan från första början varit för stort.

För Grankullas del betyder de nya svängarna i vårdreformen i det här skedet att Grankulla stad fortsätter att anordna social- och hälsovårdstjänster åtminstone fram till slutet av år 2020.

God fortsättning på sommaren!

CHRISTOFFER MASAR  
STADSDIREKTÖR  
ÖVERSÄTTNING: JAN SNELLMAN



Hallituksen puheenjohtaja Veronica Rehn-Kivi, valtuuston puheenjohtaja Tapani Ala-Reinikka ja kaupunginjohtaja Christoffer Masar myhäilevät tyytyväisinä. Kädessä valtuuston kesäkuun istunnossa hyväksytty vuoden 2017 tilinpäätös, joka näyttää yli 6 miljoonan euron positiivista tulosta.

Styrelseordförande Veronica Rehn-Kivi, fullmäktigeordförande Tapani Ala-Reinikka och stadsdirektör Christoffer Masar visar nöjda upp bokslutet för 2017 efter fullmäktigemötet i juni. Bokslutet visar ett plus på över 6 miljoner euro.

# 900 €

KUUKAUSIOSTOT =  
MÅNADSINKÖP =

# 5% BONUSTA BONUS

Esimerkkejä Bonuksesta/Exempel på Bonus

Ostokset/kk inköp/mån	Bonus %	Bonus/kk Bonus/mån	Bonus/vuosi Bonus/år
900 €	5 %	45 €	540 €
800 €	4,5 %	36 €	432 €
700 €	4 %	28 €	336 €
600 €	3,5 %	21 €	252 €
500 €	3 %	15 €	180 €
400 €	2,5 %	10 €	120 €
300 €	2 %	6 €	72 €
200 €	1,5 %	3 €	36 €
50 €	1 %	0,5 €	6 €

Esimerkkilaskelma ei sisällä tankkausostoja, joista maksetaan Tankkausbonusta. / Exemplet innehåller inte tankningsköp. På dessa utbetalas Tankningsbonus.



Alensimme pysyvästi Osuuskauppa Varuboden-Oslan bonusrajoja. Vi sänkte permanent Handelslaget Varuboden-Oslas bonusgränser. Tarkista uudet bonusrajasi: / Kontrollera dina nya bonusgränser: [vbo.fi](http://vbo.fi)

## VARUBODEN OSLA

## TERVETULOA S-MARKET GRANIIN VÄLKOMMEN TILL S-MARKET GRANI



*Fazer Leipomo  
Meillä leivotaan  
7 päivänä viikossa!*

*Fazer Bageri  
Vi bakar  
7 dagar i veckan!*

# S-MARKET

*Sinun.*

### S-market Grani

Kauniaistentie/Grankullavägen 7

Puh./Tfn. 010 762 6730  
(0,0828 €/puhelu/samtal + 0,1199 €/min)

Arkisin 7-22 Vardagar  
Lauantaisin 8-21 Lördagar  
Sunnuntaisin 10-21 Söndagar



**BONUSTA  
JOPA  
5%**  
s-kanava.fi



Kauppa Graniin 2.krs

Tule tutustumaan!

Vi betjänar även på svenska!

## AVOIMET OVET ti 21.8 klo 16-20

Aloita kuntoilu nyt!

## Liittyminen ja loppukuun treenit 0€!

Tarjous voimassa 21.8 asti.

Kuntosali naisille ja miehille. Avoinna joka päivä 05-22(23).59€/kk, ei pitkää sitoutumista.

[niceandguys.fi](http://niceandguys.fi) [asiakaspalvelu@niceandguys.fi](mailto:asiakaspalvelu@niceandguys.fi) 050 525 7735

### Tervetuloa Raamattuopiston suureen kesäjuhlaan 23.–26.8.!

Etenkin lauantaina 25.8. on runsaasti ohjelmaa myös lapsille ja nuorille.

Musiikkia, ruokaa, kirppis, kirja- ja muita kojua. Ohjelmaa iltaan saakka, seminaarit alkavat jo 9.30. Vapaa pääsy.

Lisätietoja: [www.syventymispaivat.fi](http://www.syventymispaivat.fi)

Suomen Raamattuopisto, Helsingintie 10, Kauniainen

Onko sun juttu musa-, urheilu-, teatteri- vai raamattulinja?



Ilta Fuchs  
to klo 18



NNS nuorten-  
illassa la klo 18



Jukka Salminen  
lastenkonertissa  
la klo 12.30

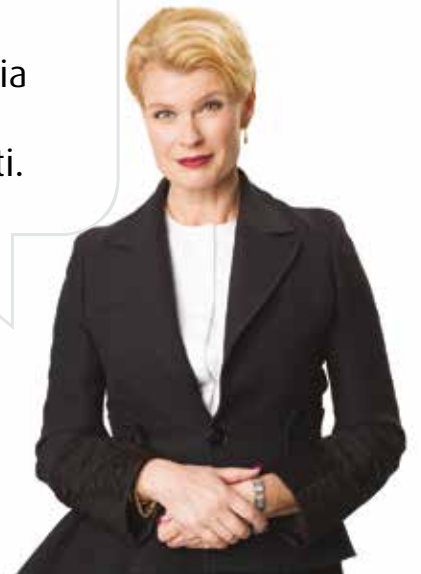


Oopperalaulaja  
Matti Turunen  
la klo 18.30

Raamattuopiston syksyn opintoihin ehtii vielä hakea! [www.sro.fi](http://www.sro.fi)

## UUTEEN KOTIIN ILMAN JULKISUUTTA?

Meillä on paljon kohteita hiljaisessa myynnissä. Ota yhteyttä, jos etsit kotia tai haluat, että myymme nykyisen kotisi diskreetisti.



**Heidi Malmström**  
yrittäjä, LKV, KTM  
050 421 0905

Kiinteistömaailma Espoo Kauniainen, Kauppa Grani

Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen

(09) 2311 0300 [kauniainen@kiinteistomaailma.fi](mailto:kauniainen@kiinteistomaailma.fi)



Kiinteistömaailma

## agenda

Tapahtuu Kauniaisissa Det händer i Grankulla

## ■ 19.8. SUNNUNTAI SÖNDAG

**SÖNDAGAR 19.8 OCH 26.8** kl 11.00 Sommarkyrka/ kesäkirkko. Den 2.9 kl 11.00 Gudstjänst med nattvard / ehtoollisjumalanpalvelus. Gudstjänst varje söndag / jumalanpalvelus joka sunnuntai kl 11.00 (simultaanitulkkaus suomeksi ja englanniksi mahdollisuuksien mukaan).  
Onsdag 5.9 kl 18.30 Församlingsrådet, Betlehemskyrkan, Bolagsv. 33.  
Arr. Grankulla svenska metodistförsamling

## ■ 22.8. KESKIVIikko ONSDAG

**FAMILJEKYRKA MED VÄLSIGNELSE AV FÖRSTAKLASSISTERNA** i Grankulla kyrka kl. 18.30. Alla familjer är välkomna! Sandell, Fransman, Nordberg, Peitsalo. Mammakören Änglaklang medverkar. Barnen får en änglapins och de som börjar på ettan får Barnens Bibel. Servering efteråt. Arr. Grankulla sv. frs.

## ■ FÖRSAMLINGENS DAGKLUBB för 3–5 åringar inleds 4.9.

Anmälningar och förfrågningar: Yvonne Fransman tfn 050 443 0045, yvonne.fransman@evl.fi. Arr. Grankulla sv. frs

## ■ 30.8. TORSTAI TORSDAG

**LAULAVA SEURAKUNTA** Kauniaisten kirkossa klo 19– n. 23 välillä. Seurakunnan 40 v. juhluvuoden merkeissä laulamme illan aikana neljäkymmentä virttä eri kokoonpanojen säestyksellä. Kuulemme myös seurakuntalaisten näkökulmia yhdessä laulettavista virsistä. Tule oman aikataulusi mukaan laulamaan ja tapaamaan tuttuja! Laulamisen lomassa mehtarjoilua seurustelun merkeissä kirkon alatakahuoneessa. Järj. Kauniaisten suom. srk.

## ■ 3.9. MAANANTAI MÅNDAG

**PERHEKERHO** srk:ien toimitilassa Sebastoksessa, os. Kauniaistentie 11. Syyskauden aloitus: kerho joka maanantai klo 9.30–11.00. Aikuisten ohjelmassa keskitytään mm. kasvatuksen ja perhe-elämän, parisuhteen ja elämäntaitojen sekä kristillisen uskon aiheisiin. Alle vuoden ikäiset vanhempien kanssa ja yli 1 v. lapset voivat jäädä Nalle-kerhoon lastenohjaajien kanssa vanhempien keskusteluhetken ajaksi (sisätossut mukaan). Lapsille myös välipala ja aikuisille oma hetki kahvi/teekupin ääressä. Järj. suom. srk.

**RUKOUSTA JA RAAMATUN LUKUA** klo 18.30–20.30 Sebastoksen srk:ien toimitilassa, os. Kauniaistentie 11. Ryhmä kokoontuu joka toinen vko. Ohj. Kari Mattila ja Ritva Kallio. Järj. suom. srk.

## ■ 4.9. TIISTAI TISDAG

**HYVÄN TUULEN YSTÄVÄKERHO** klo 13–14.30 Kauniaisten kirkon srk-salissa tavataan tuttuja, tutustutaan uusiin kasvoihin kahvitelun lomassa. Joka toinen vko kokoontuvassa kerhossa vaihtuva teema, hartaus, keskustelua. Avoin kaikille eläkeläisille.

## ■ 6.9. TORSTAI TORSDAG

**MARTAT JA MARIAT** klo 12 Kauniaisten kirkon srk-salissa lähetyksen ja kans. välisen työn ryhmä. Jär. suom. srk.

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi  
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

## elämänkaari livsbågen

## KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kastettu

Noel Sebastian Teemunpoika Kivimaa  
Julius Eeli Miikko Yli-Rekola  
Laura Eveliina Lyijynen  
Urho Kasper Koskinen  
Urho Oskar Vilhunen  
Tobias Hemmo Kaj Lind  
Fiona Lilja Esparagoza  
Eliel Olli Antero Liuhanen  
Hugo Emil Aarre Aro

Avoliittoon vihitty

Johannes Anselmi Hannunpoika Arvela ja Senni Marja Tuovinen  
Teuvo Kullervo Vierma ja Jaana Hannele Karell

Kuolleet

Pirkko Anneli Häyrynen 87 v.  
Marja Anneli Ruuskanen 73 v.  
Helga Ensikki Wiiala 96 v.  
Elvi Vilhelmiina Makkonen 105 v.  
Pentti Kalevi Nuutinen 83 v.  
Tauno Uljas Andersson 89 v.  
Ester Eliisa Jokinen 94 v.

## GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Döpta

Milton Elias Sångfors  
Malcolm Elis August Masar  
Sebastian Oliver Sell

Döda

Ulf Karl Fredrik Hilbert 68 år.  
Gösta Matias Karlsson 90 år.

Vigda

Sabina Kristina Fagerström och Jonas Christian Grönqvist

## uutiset nyheter

JAN SNELLMAN



## KATTOLEVYJÄ ALAS KAUPPAKESKUKSESSA – KÄYTTÄVÄ SULJETTU

Käytävä vanhan ja uuden puolen välillä kauppakeskuksessa on suljettu toistaiseksi. Syy siihen on, että palorulo-ovi on ylöspäin kelautuessaan jostain syystä rikkoutunut ja samalla tuli kattolevyjä alas.

Syytä selvitetään kauppakeskuksen johdon mukaan ja tapahtunut on ovitoimittajalla tiedossa.

– Asiakkaita ei ollut kauppakeskuksessa paikalla eli kukaan ei loukkaantunut tapahtumien tiimoilta kyseisenä ajankohtana, sanoo kauppakeskuksen päällikkö Sanna Satukangas.

## TAKPLATTOR FÖLL NER I KÖPCENTRET – KORRIDOREN STÄNGD

Gången mellan gamla och nya sidan i köpcentret är stängd tills vidare. Orsaken är att en branddörr gått sönder och samtidigt föll också takplattor ner.

Orsaken utreds enligt köpcentrets ledning och dörrleverantören är medveten om det inträffade.

– Det fanns inga kunder på plats i köpcentret när det här inträffade, så ingen skadades, säger köpcentrets chef Sanna Satukangas.

Lue lisää/Läs mera: [kaunisgrani.fi](http://kaunisgrani.fi)

## LIIKUNTAPALVELUIDEN VUODEN SUURIN REMONTTI

on nyt kesän aikana tehty uimahallin remontti. Valitettavasti, usein kun vanhaa korjataan ilmaantuu yllätyksiä ja niiltä ei välttytty tälläkään kertaa. Kun suodatinhiekat oli tyhjennetty suodatintaista todettiin, että altaat tarvitsivat suunniteltua laajempaa korjauksen. Tästä johtuen uimahallin avaamista jouduttiin siirtämään. Harmillisesti myös piha-alue on jouduttu pitämään suljettuna sillä kahluaallas on pinnoitettu uudelleen sekä hallin ikkunoita korjattu. Lisäksi piha on ollut työmaa-alueita ja on näin ollen turvallisuussyistä jouduttu pitämään suljettuna.

Tämän hetkisen tiedon mukaan uimahalli avataan 3.9. klo 6.00, tervetuloa!

## VILLA BREDAN PALVELUKESKUKSEN VARATTAVISSA OLEVAT TILAT

Palvelukeskuksessa on eri kokoisia tiloja varattavana ensisijaisesti kauniaisilaisille yhdistyksille ja järjestöille. Vapaamuotoiset hakemukset voi lähettää postitse 31.8.2018 mennessä: Villa Bredan palvelukeskus, c/o Kauniaisten terveysasema, Asematie 19, 02700 Kauniainen tai sähköpostitse villa.breda@kauniainen.fi

Lisätietoja palvelukeskuksen esimies Marianne Ekholm, puh.050 301 7457 ja palvelusihteeri Pia Wickström, puh. 040 589 7295.



R. WAHLSTEDT

## SIMHALLSREPARATIONEN

nu under sommaren utgör årets största saneringsprojekt inom idrottstjänsterna. Tyvärr är överraskningar vanliga när man reparerar gamla hus, och sådana kunde inte heller undvikas denna gång. När filterbassängerna hade tömts på filtersand, kom det fram att bassängerna behövde en mer omfattande reparation en planerat. Därför måste vi skjuta fram öppnandet av hallen. Beklag-

ligt nog har vi också varit tvungna att hålla gården stängd, för plaskbassängen har fått ny ytbeläggning och hallens fönster har reparerats. Dessutom har gården utgjort byggplatsområde och varit stängd också av säkerhetsskäl.

Om inget oförutsett inträffar, öppnas simhallen 3.9 kl. 6.00. Välkommen!

## UTRYMMEN SOM KAN RESERVERAS I VILLA BREDAS SERVICECENTER

I servicecentret finns utrymmen av olika storlek som kan reserveras av i första hand föreningar och organisationer i Grankulla. Fritt formulerade ansökningar kan skickas per post senast 31.8.2018: Villa Breda servicecenter, c/o Grankulla hälsö-vårdscentral, Stationsvägen 19, 02700 Grankulla eller med e-post villa.breda@kauniainen.fi

Tilläggsuppgifter av servicecentrets förman Marianne Ekholm, tfn 050 301 7457 och servicesekreterare Pia Wickström, tfn 040 589 7295.

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)  
Följ med senaste nytt om Grankulla och få mer info på [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)

## kirjasto vinkkaa bibban tipsar

## FI SOTE SELKEÄSTI

Sote on nyt ajankohtainen, mutta mitä se tarkoittaa tai voi tarkoittaa käytännössä? Nyt on tilaisuus kysyä kaikkea mahdollista asiaan liittyvää. Kirjaston sote-aiheisessa kaikille avoimessa keskustelutilaisuudessa ovat mukana ja kysymyksiin vastaamassa Kauniaisten kaupunginjohtaja **Christoffer Masar** ja sotejohtaja **Ulla Tikkanen**. Halutessasi voit lähettää etukäteen aiheeseen liittyviä kysymyksiä osoitteeseen kirjasto@kauniainen.fi. **Tilaisuus on kaksikielinen. Ke 5.9. klo 18.00 kirjastossa, Thurmaninaukio 6.**

## SE KLARSPRÅK KRING VÅRDREFORMEN

Social- och hälsovårdsreformen är högaktuell, men vad innebär den i praktiken? Nu har du chansen att ställa konkreta frågor om reformen. Bibliotekets frågekväll är öppen för alla intresserade. På frågorna svarar Grankullas stadsdirektör **Christoffer Masar** och social- och hälsovårdsdirektör **Ulla Tikkanen**. Om du vill kan du skicka dina frågor i förväg till kirjasto@kauniainen.fi. **Tvåspråkigt evenemang. Ons 5.9 kl. 18.00 i biblioteket, Thurmansplatsen 6.**

## Svenskfinlands orienterande ungdomar på läger i Grankulla

**SE** VECKAN före skolstart, värmebölja, 50 ungdomar, skärmar i skogen, lekar, umgänge, mat och övernattnings på skolgolv. Det är sammanfattningen av ett lyckat orienteringsläger där ungdomar i åldern 10-18 samlades i Granhultskolan för orienteringsläger 7-10.8. Arrangör för FSO storlägret, ett årligt evenemang som cirkulerar i Svenskfinland, var den här gången OK 77. Förutom knepiga och mindre knepiga orienteringsbanor i skogarna i Grankulla och Esbo hade vi många roliga lekar och fri samvaro där ungdomarna från föreningarna i Svenskfinland lärde känna varandra.

Vi hade en del individuell orientering, men också många gruppaktiviteter. I alla gruppaktiviteter under lägret var ungdomarna indelade i grupper som bestod av deltagare från olika föreningar. På vanliga tävlingsevenemang under säsongen träffas ungdomarna som konkurrenter. På lägret fick de bekanta sig med sina tävlingskamrater från andra föreningar på ett lekfullt sätt. Vi hade bland annat en lägerstafett med blandade grupper, lekar och lägeräventyret i Grankulla slalombacke med olika roliga uppgiftsstationer, bl.a. orienteringstävlingstryggsäckslopp där lagmedlemmarna i tur och ordning klädde på sig orienteringsutrustningen i ryggsäcken och sprang en runda och gav ryggsäcken vidare till följande som klädde på sig, sänkte sjörövarskepp samt labyrintorientering med förbundna ögon där lagkamraterna beskrev rutten med hjälp av en karta.

Vi följdes av getingar som så många andra den här sommaren, men annars var det idel glada och energiska ungdomar som deltog i lägret.

Lägret avslutades fredagen den 10.8. En stor del av deltagarna fortsatte sedan på veckoslutet till FSOM-tävlingarna (Finlands Svenska Orienteringsförbunds mästerskap) som också de arrangerades av OK 77 i Grankulla (sprintorientering) och Noux (långdistans och stafett).

NINA NILSSON

## Suomenruotsalaiset suunnistavat nuoret leirillä Kauniaisissa

**FI** Viikko ennen koulun alkua, helleaalto, 50 nuorta, rasteja metsässä, leikkiä, seurustelua, ruokaa ja yöpyminen koulun lattialla. Siinä yhteenveto onnistuneesta suunnistusleiristä joka kokosi 10-18-vuotiaita nuoria Granhultskolaniin 7-10.8. FSO:n suurleiri järjestetään kerran vuodessa, järjestysvuorossa olevan ruotsinkielisen suunnistusseuran alueella. Tällä kertaa järjestäjänä toimi OK 77. Vaikeiden ja vähemmän vaikeiden suunnistusratojen lisäksi ohjelmassa oli myös paljon leikkiä ja vapaata seurustelua jossa nuoret tutustuivat toisiinsa.

Suunnistimme perinteisesti, mutta ohjelmassa oli myös paljon ryhmätoimintaa. Kaikissa leirin ryhmätoiminnoissa nuoret jaettiin ryhmiin joissa oli nuoria eri seuroista. Tavallisissa kisatapahtumissa kauden aikana nuoret tapaavat kilpailijoina. Leirillä he saivat tutustua kansakilpailijoihinsa leikkimielisellä tavalla. Ohjelmassa oli mm. leiriviesti seka-



JENNY RAY

Isa Dahllund och Mari Seppänen diskuterar vägval. Isa Dahllund ja Mari Seppänen keskustelevat seuraavasta reitinvalinnasta.

joukkueina, leikkejä ja leiriseikkailu Kauniaisten laskettelumäessä hauskoine tehtäväpisteineen, mm. suunnistuskilpailureppujuoksu jossa joukkueen jäsenet vuorollaan pukivat repussa olevat kisavaatteet ja juoksivat lenkin ja antoivat repun seuraavalle joka puki sisällön, merirosvolaivan upotus sekä sokkelosuunnistus jossa joukkueen yksi suunnistaja kävelee sokkona rataa ja joukkueen muut jäsenet ohjaavat kulkijaa kartan avulla.

Ampiaiset ahdistivat meitä, kuten monia muitakin tänä kesänä, mutta muuten leiriläiset olivat iloisia ja täynnä energiaa.

Leiri päättyi perjantaina 10.8. Suuri osa leiriläisistä jatkoi vielä viikonloppuna OK 77:n Kauniaisissa (sprintti) ja Nuukiossa (pitkä matka ja viesti) järjestämiin FSOM-kisoihin (Finlands Svenska Orienteringsförbundin mestaruudet).

NINA NILSSON

## luontonurkka henriks hörna



HENRIK BREMER

**FI** VARHAINEN heinäkuun aamu Gallträskillä, jossa vesikasvit ovat kasvaneet tavallista enemmän ja muodostavat suuria mattoja, ja jossa vedenpinta on kuivuudesta joutunut poikkeuksellisen alhaalla. Keinotekoisien Erkinarin tiiraperhe on poikasten opittua lentämään jo muuttanut syvemmille vesille.

**f** Monet Henrik Bremerin hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla *Fåglarna kring Gallträsk*.

**SE** En tidig julimorgon vid Gallträsk där vattenväxterna som vuxit mer än vanligt bildar stora sjok och vattennivån pga. torkan förblivit exceptionellt låg. Tärnfamiljen på det konstgjorda Erkskär (Erkinari) har redan flyttat, sedan ungarna blivit flygga, till djupare vatten.

**f** Många av Henrik Bremers fina foton finns även utlagda på FB-sidan *Fåglarna kring Gallträsk*.

## ylös ja liikkeelle upp och hoppa

**FI** VAIKKA KESÄÄ onkin vielä jäljellä on aika kohdistaa katse kohti pian alkavaa syksyä. Hyvä palvelu ja kehitys ovat avainsanoja meillä liikuntapalveluissa ja niiden eteen teemme töitä päivittäin. Tässä tuoreimmat projektimme:

– Liikuntapalveluiden tarjoamat ilmaiset vuorot käynnistyvät taas 20.8 alkaen. Toiminta toteutetaan mm. yhteistyössä kaupungin nuorisotyöntekijöiden kanssa. Lisätietoa kotisivuiltamme. Kasavuori ma 16–17.00, Mäntymäki ti 17–18.00, Kasavuori pe 16–17.00, GGS pe 20–21.00 Kasavuori ti/to 21–22.00 (koripallo).

– Uusi tilanvarausjärjestelmä, josta pääset katsomaan vuokrattavien tilojen saatavuutta. Tästä lisää kotisivuiltamme.

– Smart Grani on koko kaupungin tiedotuskanava. Palveluun voi kuka tahansa ilmoittaa tapahtumasta tai saada toiminnalleen näkyvyyttä. Palvelu on ilmainen. <https://smartgrani.fi/>

– Grani liikkuu, liikuntapalveluiden oma FB sivu, jossa uusimmat terveiset niin liikuntapalveluilta, kuin seuroilta ja paikallisilta liikunta-alan yrittäjiltä.

– Frisbeegolf. Viimeisin lisäys liikuntapaikkoihin on vielä tänä syksynä rakennettava frisbeegolfrata. Tästä lisää projektin edetessä.

**SE** ÄNNU ÄR DET SOMMAR, men det är redan dags att ta en titt på planerna för den kommande hösten. Hos oss på idrottstjänsterna är utveckling och god service något vi jobbar för dagligen, och nu passar vi på att presentera höstens projekt:

– Idrottstjänsternas avgiftsfria träningstider inleds igen med början den 20 augusti. Verksamheten bygger på samarbete bl.a. med stadens ungdomsarbetare. Mer information finns på vår webbplats.

– Vi har infört ett nytt bokningssystem där du kommer åt att se när de olika lokalerna vi hyr ut är lediga. Mer information också om det på vår webbplats.

– Smart Grani är hela stadens informationskanal. Alla intresserade kan använda tjänsten för att annonsera om ett evenemang eller annars få synlighet för sin verksamhet. Tjänsten är avgiftsfri. <https://smartgrani.fi/>

– Idrottstjänsterna har nu en egen Facebooksida (Grani liikkuu) där du kan läsa de senaste uppdateringarna från både idrottstjänsterna, de lokala klubbarna och lokala företagare i branschen.

– Frisbeegolf. Det allra nyaste tillskottet till idrottsanläggningarna i Grani blir en frisbeegolfbana, som byggs ännu i höst. Mer om detta då projektet går framåt.

NINA ALLENIOUS

## lukijakuva läsarbild



Katselin parvekkeeltani 19.6. illalla noin klo 20.30 aseman suuntaan ja sain napattua pari valokuvaa, Markku Rähmönen kirjoittaa. Tästä niistä yksi.

Jag tittade ut mot stationen från min balkong på kvällen cirka kl. 20.30 den 19.6 och knäppte ett par bilder, skriver Markku Rähmönen. Här en av dem.



JAN SNELLMAN

Voli Livo (vasemmalta), Aino Toivonen, Pekka Oksanen, Virva Wahlstedt, Hilikka Kirkkopelto, Olavi Filppula ja Tapani Ala-Reinikka iloitsevat mummo- ja vaaritoiminnan saamista valtakunnallisesta kunniamaininnasta.

## Luokkamummo seuraa aina mukana, vaikka opettaja vaihtuu

Kaikki sai alkunsa artikkelista Opettaja-lehdessä noin 16 vuotta sitten, ja nyt Mäntymäen vaari- ja mummotoiminta on huomioitu jopa kansallisella tasolla.

**L**uin artikkelin tällaisesta toiminnasta ja se kolahti silloin, koska tuolloin rakennettiin senioritaloja tähän viereen. Ajattelin, että tähän sopisi meille. Nyt toiminta on pyörinyt 14–15 vuotta, kertoo toiminnan ”äiti”, luokanopettaja **Virva Wahlstedt**.

Kesäkuussa tuli toiminnalle kunniamaininta Kokoomuksen puoluekokouksessa Turussa ”erinomaisesta, aktiivisesta ja pitkäjänteisestä hyvät käytänteet -toiminnasta”. Kunniamaininta jaettiin nyt ensimmäistä kertaa.

Alussa oli muutama kiinnostunut mukana, nyt mummoja ja vaareja on 20. Vuosittain rekrytoidaan neljä uutta. Ruotsinkielisiä mummoja ja vaareja on mukana kielilyluokissa.

– Ei allekirjoiteta mitään papereita, mutta henkilö sitoutuu kuudeksi vuodeksi. Mutta jos vaari lähtee kolmeksi viikoksi Tunisiaan, niin sitten hän lähtee, kertoo Virva, joka pitää toiminnan kaikki langat käsissään rekrytoiminnasta alkaen.

### ”Lapset osaavat pyytää apua”

Luokkavaari tai -mummo seuraa lapsia koko ala-asteen ajan, vaikka opettajat vaihtuvat. Eikä tässä ole byrokratiaa, eikä rahaa mukana, painottavat **Olavi Filppula** ja **Pekka Oksanen**. Olavilla on vuoden kokemus takana.

– On kyllä ollut antoisaa. Aika moni on tottunut minuun. Lapset osaavat pyytää minulta apua. Luottamuksen saaminen on ehkä paras kokemus, hän sanoo.

Myös Pekka on samoilla linjoilla. Hänen kohokohtansa oli kun tyttö, jolla oli vaikeuksia matematiikassa itse tuli pyytämään apua sen jälkeen kun Pekka yhden kerran oli auttanut tyttöä.

Kohokohtia Olaville ovat olleet matkakuvaukset omista matkoista ja Afrikka-luento, jonka hän piti kutosluokalaisille, vaikka hän itse nyt on vasta ”ekalla luokalla”.

– Mihän sä matkustat seuraavaksi, kuuluu usein kysy-

mys, hän sanoo.

Myös **Hilikka Kirkkopelto** on samansuuntaisia kokemuksia. Hän tuo usein kuvia matkoilta mukaan luokalle, ja lapset katsovat mielellään kuvia yhdessä hänen kanssaan.

### Kerran viikossa

Vaarit ja mummot eivät siis saa palkkaa, ainoastaan ruoan koulupäivänä. Yleensä mummo tai vaari on mukana yhden koulupäivän viikossa.

– Ei voi sanoin kuvata kuinka loistavaa tämä on. Tällaista pitäisi olla jokaisessa kunnassa. Tämä on palkitsevaa ja monipuolista toimintaa. En ole ikinä kuullut mitään negatiivista tästä, Virva sanoo.

Konkreettisesti suurin hyöty on kun reissataan ympäri pääkaupunkiseutua.

– Luokan perässä on aina aikuinen ihminen. Toinen juttu on, että mummo tai vaari istuu luokassa. Se jo rauhoittaa, sanoo Virva.

Vaari tai mummo auttaa myös käytännön askareissa. **Voli Livio**, joka on ollut toiminnassa mukana 4 vuotta, muistuttaa, että vaari esimerkiksi voi olla mukana poikien kanssa pukukoppissa sitomassa luistimien nauhoja.

**Aino Toivonen** oli aikoinaan luokkaäiti, ”joten on aika luonnollista että olen nyt luokkamummo”.

### Kuinka kauan olet ollut mukana?

– Pääsin nyt kolmannelle luokalle, hän nauraa.

Pitkään Kauniaisissa rehtorina vaikuttanut valtuuston puheenjohtaja **Tapani Ala-Reinikka** on tyytyväinen Kauniaisten koulutoimen saamista valtakunnallisesta kunniamaininnasta. Ja niin on myös toiminnan alkuunpanija Virva.

– Tämä on ensimmäinen huomionosoitus ikinä, sanoo Virva, joka kuitenkin tietää, että mummoja ja vaareja arvostetaan todella paljon myös vanhempien keskuudessa.

JAN SNELLMAN

## Hedersomnämmande för klassfarfar- och farmor

**SE** KLASSFARFAR- och farmorverksamheten vid Mäntymäki skola har belönats med ett hedersomnämmande av Samlingspartiet. Priset delades ut vid partikongressen i Åbo i juni.

Initiativet till projektet togs i tiden av klassläraren **Virva Wahlstedt** och nu har det pågått i 14–15 år.

Idag finns det 20 aktiva farfäder och farmödrar i sko-

lan. Årligen rekryterar Mäntymäki skola fyra nya och på språkbadssidan deltar även svenskspråkiga.

– Jag kan inte med ord beskriva hur strålande det här är. Det här borde finnas i alla kommuner. Det är en givande och mångsidig aktivitet. Jag har aldrig hört något negativt om verksamheten, säger Virva Wahlstedt, som är glad över att ha fått priset.

## 2 kysymystä uudesta digitalisaatio-ohjelmasta

**FI** KAUNIAINEN on hyväksynyt uuden digitalisaatio-ohjelman. Kysyimme sivistystoimenjohtaja Heidi Backmanilta (kuvassa) miten ekaluokkalaiset, jotka nyt aloittavat koulun, tulevat hyötymään ohjelmasta – huomenna ja viiden vuoden kuluttua.

– Koulussa on pitkälti kyse siitä, miten me suhtaudumme tulevaisuuteen. Meidän lapsiemme pitää saada ne valmiudet joita he tarvitsevat voidakseen elää hyvää elämää, ja meidän mielestämme yksi tärkeimmistä kantavista voimista yhteiskuntamme muutoksissa on nyt digitalisaatio. Arjessamme on jo paljon kytköksiä siihen. On tärkeää, että lapsemme oppivat koulussa ja jo päiväkodissa käyttämään uutta teknologiaa viisaalla, mutta myös leikkisällä tavalla. Teknologia tarjoaa myös uusia pedagogisia ratkaisuja. Jo nyt kaikki oppilaat oppivat ohjelmoinnin perusteet ja monet saavat kouluaikaanaan rakentaa robotteja tai suunnitella kolmiulotteisia esineitä 3d-mallintajan avulla. Osa päiväkotilapsistamme on saanut kommunikoida toisella kielellä pienen NAO-robotin kanssa, jonka yläasteen oppilaat ovat ohjelmoineet. Siitä on pidetty paljon.

Miltä uskot ekaluokkalaisten koulunkäynnin näyttävän silloin, kun on aika kirjoittaa ylioppilaaksi?

– 12 vuoden kuluttua voi olla mahdollista, että tekoälyn ja koneoppimisen avulla oppilaat voivat suuremmassa määrin kuin nyt opiskella omaan tahtiinsa ja omin ehdoin. Koulu on varmasti edelleenkin tärkeä kohtauspaikka, mutta luulen että tulevaisuuden koulu toteuttaa entistä enemmän ajatusta, että oppimista voi tapahtua missä ja milloin vain, koska teknologia mahdollistaa sen. Teknologia mahdollistaa myös sen, että maailma voi tulla luokahuoneeseen, ja kansainväliset kontaktit tulevat todennäköisesti olemaan opetuksessa arkipäiväisempi ilmiö kuin nykyään.

## 2 frågor om det nya digitaliseringsprogrammet

**SE** GRANKULLA har beslutat om ett nytt digitaliseringsprogram. Vi frågade bildningsdirektör Heidi Backman (på bilden) hur de förstaklassare som nu börjar skolan kommer att dra nytta av programmet – i morgon och om fem år.

– Skolan handlar på många sätt om hur vi förhåller oss till framtiden. Våra barn ska få de färdigheter de behöver för att leva ett gott liv och vi ser att en av de viktigaste drivkrafterna i förändringarna i vårt samhälle i dag är digitaliseringen. Mycket i vår vardag är redan uppkopplat. I skolan och redan i daghemmen är det viktigt att våra barn lär sig handskas med den nya teknologin på ett klokt, men också lekfullt sätt. Teknologin öppnar också upp för nya pedagogiska lösningar. Redan nu lär sig alla elever grunderna i programmering och många elever får under skolgången bygga robotar, planera tredimensionella ting med 3D-modellering. En del av våra daghemsbarn fått kommunicera på andra språk med en liten NAO-robot, som högstadielärover programmerat. Det har varit omtäckt.

Hur tror du att förstaklassarnas skolgång ser ut när det är dags att skriva studenten?

– Om tolv år är det möjligt att artificiell intelligens och maskininlärning möjliggör att eleverna i högre grad än nu kan lära sig i egen takt och på egna villkor. Skolan är säkert fortfarande en viktig mötesplats, men jag tror att framtidens skola än mer förverkligar tanken om att lärandet kan ske var och när som helst, eftersom teknologin möjliggör det. Teknologin möjliggör också att världen kan komma in i klassrummet och internationella kontakter kommer sannolikt att vara en ännu mer vardaglig företeelse i undervisningen än i dag.

JAN SNELLMAN



Lue lisää netistä/  
Läs mera på webben:  
[www.kaunisgrani.fi](http://www.kaunisgrani.fi)



# Grankullaelever mötte andra språkminoriteter i Europa

## (CHAMPIONS OF LANGUAGE AND MINORITIES)

Under det här och förra läsåret har tio studerande från Gymnasiet Grankulla samskola deltagit i ett Erasmus+-projekt vars tema har varit språkliga minoriteter. Vi har jobbat tillsammans med studerande från Italien, Polen, Schweiz, Skottland och Wales. Minoritetsgrupperna som deltog i projektet var förutom oss finlandssvenskar också rätoromaner från Schweiz, gaelisktalande ungdomar från Skottland, kasjubier från Polen, tysktalande studerande från Italien och en grupp kymrisktalande studerande från Wales.

### Familjeliv i minoritetskulturer

Det arrangerades projektmöten i Finland, Polen, Italien och Wales. Under träffarna bodde gästerna i värdfamiljer för att på riktigt få uppleva varje lands kultur, speciellt minoritetskulturen.

– Man får en bättre inblick i vardagen när man får bo hos en familj än vad man skulle få om man bodde på hotell, säger Valter Mårtensson.

– Familjelivet blir en alternativ aktivitet till arbetet man gör på dagarna, påpekar Otto Stenman. Annars finns det risk att det bara blir häng på ett hotellrum vilket i längden inte ger en så mycket.

### Tre träffar i Europa

Det var Gymnasiet Grankulla samskola som höll i trådarna för projektet och det var lärarna Sarah Mattila och Brita Långström som tog initiativet och gjorde det möjligt. Den första träffen ägde därför rum i Finland hösten 2016. Under den första träffen utforskade vi sambandet mellan språk och identitet. Första träffen var mest ett skrap på ytan över vad vi skulle komma att jobba med under de andra träffarna.

Den andra träffen ägde rum i Polen under våren 2017. Temat där var minoriteternas historia och geografiska bakgrund. Vi jobbade mycket med drama och tog också upp hur det är att tala ett minoritetsspråk i praktiken. Eftersom det här var andra träffen var det extra roligt att återse gamla vänner som varit i Grankulla i december.

Under träff nummer tre, som ägde rum under hösten 2017, samlades deltagarna i den norra delen av Italien där italienerna talar tyska. Från Grankulla deltog därför de studerande som har läst tyska sedan lägstadiet. I Italien låg fokus på de olika minoriteternas rättigheter och status inom landet. Grupperna hade förberett sig genom att under en månads tid följa med medier och studera rådande attityder mot minoriteterna i respektive land.

### Deklaration om språkminoriteters rättigheter

Projektet sammanfattades i mars 2018 i norra Wales. Under sista träffen knöt vi ihop det vi gjort under alla tidigare träffar. Vi fokuserade mycket på hur man kan tillämpa det vi lärt oss, bland annat inom politiken och skolan och författade t.ex. en deklARATION om språkminoriteters rättigheter. I slutet av veckan började det synas ledsnas miner hos deltagarna eftersom projektet började skrida mot sitt slut. Vi visste att våra vägar sannolikt inte skulle mötas igen.

Det som ännu återstod av projektet var att sprida vidare det vi lärt oss under de två gångna åren. Det skulle alla länder göra genom att ordna en slags festival i sitt hemland. Planeringen av festivalen påbörjades i Wales och vårt eget program ägde rum i maj. Vi öppnade upp projektet för de andra studerande i skolan bjöd också in gäster till skolan för att sprida budskapet till en större publik.



Bild från projektmötet i Sterzing i Italien. På bilden Astrid Holmström, Otto Stenman, Tomas Törn och Valter Mårtensson tillsammans med sina värdar.

### Större förståelse för finlandssvenskar

Projektet har varit givande eftersom vi har fått en bättre förståelse för både andra kulturer och vår egen. Vi förstår nu hur bra ställt vi finlandssvenskar har det jämfört med andra minoriteter, men vi vet också att vi inte är ensamma om vår ställning. Vi tror att vi i framtiden kommer att använda vårt modersmål mera och inte bara använda engelska eller finska av bekvämlighetsskäl. Vi har fått kontakter runt omkring Europa och blivit mer öppna för andra kulturer och nya människor. Vi tror att projektet kommer följa med oss i framtiden som en god erfarenhet av internationellt samarbete och teamwork och vi som deltagit i projektet är nu alla ännu stoltare över att vara finlandssvenskar än vi var för två år sedan!

Om du vill kan du läsa mera om våra resultat på projektets blogg: <http://championsoflanguagesandminorities.blogspot.fi/>

MATS LEHTO & ALEXANDRA HAMBERG

**FI KAUNIAISLAISOPPILAAT TAPASIVAT EUROOPAN MUITA KIELIVÄHEMMISTÖJÄ**  
Kymmenen Gymnasiet Grankulla samskolanin opiskelijaa on osallistunut Erasmus+ -projektiin, jonka teemana olivat kielivähemmistö. Oppilaat työskentelivät yhdessä italialaisten, puolalaisten, sveitsiläisten, skotlantilaisten ja walesilaisten opiskelijoiden kanssa. Projektiin osallistuneet vähemmistöryhmät olivat suomenruotsalaisten lisäksi retoromaaneja Sveitsistä, gaeliä puhuvia nuoria Skotlannista, kašubeja Puolasta, saksaa puhuvia opiskelijoita Italiasta ja ryhmä kymriä puhuvia oppilaita Walesista.

KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN

## Chalupa sai uuden yrittäjän

**FI** HAMID NOURUZI on Kauniaisten Chalupan uusi yrittäjä. Toiminta siirtyi Hamidille 1. toukokuuta.

Hänellä on kokemusta ravintola-alaltakin, mutta nyt hän tulee vähittäiskaupasta. Viimeksi hän työskenteli K-Supermarketissa Kampissa ja viihtyi, koska sai tehdä työtä lähellä asiakasta. Hän toteaa, että moni asiakas Kauniaisissa muis-taakin hänet Kampista.

Chalupa tarjosi mahdollisuuden ryhtyä omaksi yrittäjäksi, mikä on Hamidille mieleen. Nykyään Suomessa on 13 Chalupa-ravintolaa.

– Haluan täällä Kauniaisissa panostaa erityisesti hyvään asiakaspalveluun. Tavoitteenamme on panostaa aina 100 prosenttia siihen mitä teemme. Meille on myös tärkeää tarjota tuoreita raaka-aineita ja hyvää ruokaa.

Chalupa tarjoaa sekä valmiita annoksia että antaa asiakkaalle mahdollisuuden itse valita ruoka-annoksensa ainekset.

JAN SNELLMAN  
KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN



JAN SNELLMAN

## Chalupa fick ny företagare

**SE** HAMID NOURUZI heter Chalupas nya företagare i Grankulla. Hamid tog över verksamheten den 1 maj.

Han har även erfarenhet av restaurangbranschen, men kommer nu från detaljhandeln. Senast har han jobbat på K-Supermarket i Kampen och han har trivts med att jobba nära kunden. Han konstaterar att många i Grani känner igen honom från tiden i Kampen.

Chalupa erbjöd möjligheten att bli egen företagare, vilket Hamid gillar. I dag finns 13 Chalupa-restauranger i Finland.

– Jag vill här i Grankulla satsa hårt på en bra kundbetjäning. Vårt mål är att alltid satsa 100 procent på det vi gör. Det är också viktigt för oss att erbjuda färsk råvaror och bra mat.

Chalupa serverar både färdiga rätter och erbjuder även kunden möjligheten att själva välja ingredienserna till sin matportion.

JAN SNELLMAN



JAN SNELLMAN

Sanna Mutka ja Jukka Huhtanen ovat tyytyväisiä. Uusi menetelmä on ympäristöystävällinen ja nopea. Sanna Mutka och Jukka Huhtanen är nöjda. Den nya metoden är miljövänlig och snabb.

## Kauniainen uranuurtaja avoimen kuidun rakentamisessa

**KAUNIAINEN** on ensimmäinen kaupunki Suomessa, missä rakennetaan valokuituverkkoa uudella mikro-ohitus-tekniikalla. Menetelmän avulla kuitukaapelit asennetaan kapeaan, asfalttiin sahattuun uraan. Kaivuunopeus on jopa 400 metriä päivässä.

Nyt meneillään oleva hanke tuo kesän aikana valokuidun noin 150 kotitalouteen Kauniaisissa.

– Kauniainen on edelläkävijä uuden menetelmän hyödyntäjänä, sanoo Telian avoimen kuidun liiketoimintajohtaja Sanna Mutka.

Kaupungin kunnossapitomestari Veli Keski-Kohtamäki sanoo, että mikro-ohitus on kaupungin kannalta hyvä uudistus, sillä nopea menetelmä vähentää rakentamisesta asukkaille koituvaa haittaa.

– Katujen kannalta etuna on se, että viimeistelytyöt kevenevät, hän sanoo.

Jukka Huhtanen, joka vastaa rakennustyöstä Telian puolelta, muistuttaa että menetelmä myös vähentää ympäristön kuormitusta. Työpaikalla ei tarvita niin paljon raskaita työkoneita, eikä kulu niin paljon asfalttia, jne.

– Normaalisti syvyys on 70 cm ja leveys 40 cm, hän toteaa. Telia on parina viime vuonna kehittänyt Avoin Kuitumalliaan. Mallissa Telia investoi verkkoon, kun riittävän iso joukko alueen asukkaista sitoutuu hankkimaan valokuituliittymän.

Kauniaisissa investointi per talous on noin 2000–3000 euroa.

JAN SNELLMAN

## Grankulla bryter ny mark inom öppen fiber

**GRANKULLA** är den första staden i Finland där mikro trenching används vid dragningen av öppen fiber. Metoden betyder i klartext att endast krävs en smal skåra i asfalten istället för att som tidigare riva upp halva gatan.

Med metoden kan cirka 400 meter fiber dras på en dag. Projektet som nu pågår betyder att 150 hushåll i staden får tillgång till öppen fiber.

– Grankulla är en pionjär då det gäller att utnyttja den nya metoden, säger Sanna Mutka som är direktör för öppen fiber inom Telia.

Stadens underhållsmästare Veli Keski-Kohtamäki säger att metoden utgör en bra förbättring ur stadens synvinkel, eftersom snabbheten minskar störningarna bland invånarna.

– Ur gatornas synvinkel så underlättas slutförandet av arbetet, säger han.

Jukka Huhtanen, som ansvarar för byggandet av öppen fiber inom Telia, påminner om att den nya metoden också är miljövänligare. Det behövs inte så många tunga maskiner och man behöver inte speciellt mycket asfalt, osv.

– Normalt har djupet varit 70 cm och bredden 40 cm, säger han.

Telia har under de två senaste åren utvecklat sin Öppen fiber-modell. Modellen innebär att Telia investerar i nätet då en tillräckligt stor grupp av de boende i området binder sig vid att skaffa öppen fiber-modell.

I Grankulla är investeringen per hushåll cirka 2000-3000 euro.



Lue lisää netistä/  
Läs mera på webben:  
[www.kaunisgrani.fi](http://www.kaunisgrani.fi)



**Suomen paras asiakastyytyväisyys\***

\*EPSI Rating, rakennusalan asiakastyytyväisyystutkimus 2017, mukana Suomen 8 suurinta asuntorakentajaa.

Mikä filis

KUN ON KUNNON KOTI

## Ihastu Kauniaisten kaunottariin ja varaa uusi kotisi!

**As Oy Kauniaisten Bredanlaakso ja As Oy Kauniaisten Bredankallio**  
Bredanportti 5, 02700 Kauniainen

Rakennamme Kauniaisiiin aivan Koivuhovin seisakkeen läheisyyteen kolmen tyylikkään kerrostalon kokonaisuuden. Aurinkoiselle tontille on tulossa valoisia asuntoja tilatehokkaista yksioista toimiviin, hyväpohjaisiin perheasuntoihin. Pääosassa uusia koteja on reilunkokoiset lasitetut parvekkeet. Muuta Graniin, saat loistavat palvelut sekä nopeat yhteydet joka suuntaan.

**Ennakkomarkkinointi on käynnistynyt.** Katso lisää osoitteista [peabkoti.fi/bredanlaakso](http://peabkoti.fi/bredanlaakso) ja [peabkoti.fi/bredankallio](http://peabkoti.fi/bredankallio). Varaa heti omasi! Ajattele, kuinka ihanaa olisi muuttaa uutuuttaan hohtavaan kotiin.

**As Oy Kauniaisten Bredanlaakso**, esimerkkihinta  
3h+kt+s, 62,5 m<sup>2</sup>, MH. 86 628 €, VH. 287 500 €. E=C

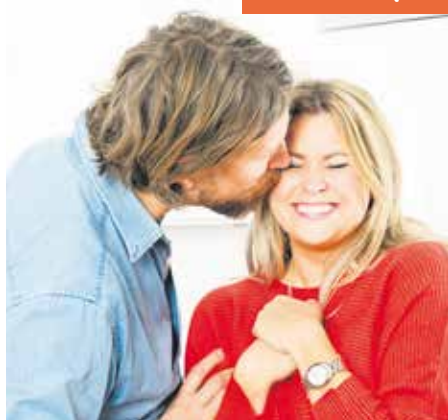
**As Oy Kauniaisten Bredankallio**, esimerkkihinta  
2h+kt+p, 45,0 m<sup>2</sup>, MH. 62 330 €, VH. 205 200 €. Tontin arvioitu lunastushinta 31 815,45 €. E=C

Arvioitu valmistuminen 1/2020.

*Rakentaminen on jo alkanut!*

[peabkoti.fi](http://peabkoti.fi)

**PEAB**  
POHJOISMAINEN YHTEISKUNTARAKENTAJA







## Pehmeä alku saa päivähoitossa kiitosta

Päivähoidon aloitus on tunteita herättävä prosessi perheessä. Jotta aloitus tapahtuisi mahdollisimman helposti, on sitä varten kehitetty päivähoitotoimitukset. Niiden avulla niin lapsi kuin vanhempi saa pehmeän alun uuteen arkeen ja lapsen henkinen kuormittuminen on mahdollisimman vähäistä.

### Aloituskäytännöt apuna

Kauniaisten kaupungin paikallisessa varhaiskasvatussuunnitelmassa on määritelty toteutettavaksi tietyt aloituskäytännöt ja ne ovat kunnallisia ja ostopalvelupäiväkoteja velvoittavia. Määritellyt aloituskäytännöt ovat päiväkotivierailu, kotikäynti ja pehmeä lasku.

Päiväkotivierailussa lapsen huoltajat pyydetään päiväkoitiin vierailulle, mielellään ilman lasta. Päiväkotivierailun aikana huoltajat pääsevät näkemään päiväkodin tilat ja henkilökunnan sekä kuulemaan päiväkodin käytännöistä. He saavat myös tilaisuuden kertoa lapsestaan ja perheestään rauhassa lapsen tulevan päiväkotiryhmän työntekijälle. Vierailun aikaan on hyvä keskustella myös huoltajan odotuksista päivähoitoa kohtaan.

Päiväkotivierailua seuraa kotikäynti. Kotikäynnillä päiväkotiryhmän työntekijä vierailee lapsen kotona – tai muussa lapselle tutussa ympäristössä – ja tapaa lapsen ensimmäistä kertaa. Kotikäynnin aikana työntekijän tarkoitus on tutustua lapseen ja huomioida miten lapsi toimii itselleen tutussa ympäristössä.

Viimeinen aloituskäytäntö on pehmeä lasku, joka tarkoittaa lapsen ja vanhemman yhteistä tutustumista päiväkotiin. Lapsen viettämää aikaa päiväkodissa pidennetään pikkuhiljaa ja huoltajan lyhennetään. Pehmeää laskua voi kestää perheestä riippuen yhdestä päivästä kahteen viikkoon. Pehmeän laskun tarkoituksena on, että lapsen jäädessä ensimmäistä kertaa yksin päivähoitoon, tuntisi tämä päiväkodin ja henkilökunnan jo jossain määrin.

### Kotikäynnin tarjoamisessa parannettavaa

Laurea ammattikorkeakoulun sosionomiopiskelijoiden tutkimuksen mukaan päivähoitotoimitusten aloituskäytänteistä kaikille vastaajista oli tarjottu päiväkotivierailu ja pehmeä lasku, ja lähes kaikki vastaajat olivat myös osallistuneet molempiin. Kotikäynti oli tarjottu vain runsaalle puolelle perheistä. Kotikäyntiin osallistui tai olisi halunnut osallistua kaikista vastaajista vähän yli puolet ja vähän alle puolet perheistä ei halunnut osal-

listua tai ei olisi halunnut osallistua kotikäyntiin, vaikka sitä olisi tarjottu.

Aloituskäytänteisiin osallistuneiden huoltajien kokemukset olivat pääsääntöisesti myönteisiä ja he kokevat ne hyödyllisiksi ja tärkeiksi. Tyytyväisyyttä aloituskäytänteisiin lisäsi erityisesti huoltajan mielipiteen huomioiminen ja hänen ottaminen mukaan päätöksentekoon.

Tyytymättömyyttä taas lisäsi huoltajan kokemus kuulluksi tulevaisuudesta ja vähäisen tuen saanti. Vastaajista suurin osa katsoi, että henkilökunta tukee huoltajia uuden arjen aloituksessa onnistuneesti.

### Miten tästä eteenpäin?

Tutkimuksen mukaan kotikäynti oli vähiten tarjottu ja vähiten osallistuttu aloituskäytäntö. Kotikäynnin tarjoamiseen tulisi siis kiinnittää entistä enemmän huomiota, mutta kenties myös sen sisältöön ja vetovoimaisuuteen. Kotikäynnille osallistumattomuuden syyksi mainittiin useimmiten huoltajan tunne siitä, että se ei ollut tarpeellinen.

Opiskelijoiden ehdotus lisätä kiinnostusta osallistua kotikäynteihin olisi tuottaa huoltajille suunnattu ytimekäs materiaali, jossa kerrotaisiin jokaisen aloituskäytännön hyödyistä ja tavoitteista. Vanhemmat voisivat myös ehdottaa ja jopa vaatia kotikäyntiä. Päivähoidon aloituskäytännöt ovat olemassa lapsia, huoltajia ja päiväkodin henkilökuntaa varten.

Aloituskäytänteiden toteuttaminen hyödyttää heitä kaikkia, ja luo vankan pohjan lapsen päiväkotiuuran mittaiselle yhteistyölle.

Laurea ammattikorkeakoulun sosionomiopiskelijat Sini Auvinen ja Julia Jaanila tutkivat opinnäytetyössään varhaiskasvatusta ja Annika Hiitolan innoittamina, miten päivähoitotoimitusten aloituskäytännöt toteutuivat Kauniaisten kaupungin päiväkodeissa syksyllä 2017 aloittaneiden lasten perheiden kohdalla ja miten huoltajat kokivat ne.

SINI AUVINEN, SOSIONOMI, LAUREA-AMK  
JULIA JAANILA, SOSIONOMI, LAUREA-AMK  
VIRPI LUND, LEHTORI, LAUREA-AMK

## Mjuk start uppskattas inom dagvården

Då ett barn ska börja i dagvård, inleds en process som väcker känslor inom familjen. För att det hela ska löpa så smidigt som möjligt, har man utvecklat en modell som ska tillämpas när barn börjar på dagis. Med hjälp av den får såväl barnet som föräldern en mjuklandning i den nya vardagen, och barnets psykiska stress blir så liten som möjligt.

### Modell för trygg start

I Grankulla stads lokala plan för småbarnspedagogik har man slagit fast en modell för vissa inledande steg i dagvården, som är förpliktande för såväl de kommunala daghemmen som köptjänstdaghemmen. De fastslagna inledande stegen är ett daghemsbesök, ett hembesök och en mjuklandningsperiod.

Daghemsbesöket går ut på att vårdnadshavarna bjuds in på besök på daghemmet, gärna utan barnet. Under besöket får vårdnadshavarna se daghemslokalen, träffa personalen och samt höra om rutinerna på daghemmet.

De får också tillfälle att i lugn och ro berätta om barnet och familjen för en anställd på barnets blivande daghem. Under besöket är det bra att också diskutera vårdnadshavarens förväntningar på dagvården.

Efter daghemsbesöket följer hembesöket, som går ut på att en dagisanställd från barnets blivande grupp besöker barnets hem – eller en annan miljö som är bekant för barnet – och träffar barnet för första gången. Under hembesöket är det meningen att den anställda ska bli bekant med barnet och iakta barnets beteende i en bekant miljö.

Det sista inledande steget är mjuklandningen: barnet bekantar sig med daghemmet tillsammans med en förälder. Tiden som barnet tillbringar på dagis förlängs småningom och vårdnadshavarens dagliga vistelse förkortas. Mjuklandningen kan beroende på familjen vara från en dag till två veckor. Avsikten med mjuklandningen är att daghemmet och personalen redan ska vara i viss mån bekanta för barnet då hen lämnas ensam på dagis för första gången.

### Erfarenheterna i regel positiva

Enligt en studie som socionomstuderande från yrkeshögskolan Laurea gjort hade alla svarande erbjudits besök på daghemmet och mjuklandning, och nästan alla hade också tackat ja till båda. Hembesök hade däremot erbjudits bara drygt hälften av familjerna. Lite över hälften tog emot ett hembesök eller hade velat göra det, och knappt hälften av familjerna ville inte ha ett hembesök eller hade inte velat ha även om det hade erbjudits dem.

Vårdnadshavarnas erfarenheter av de inledande stegen var i regel positiva, och de upplevde dem som nyttiga och viktiga. Vad som speciellt ökade vårdnadshavarens nöjdhet med trestegsmodellen var att deras åsikter beaktades och de engagerades i beslutsfattandet. Till missnöjdhet bland vårdnadshavare bidrog å andra sidan en upplevelse av att inte bli hörd samt bristande stöd. Största delen av de svarande ansåg att personalen stöder vårdnadshavarna i den nya vardagen på ett lyckat sätt.

### Hur gå vidare?

Av de inledande stegen var hembesöket enligt studien det som mest sällan erbjudits och genomförts. Man borde alltså satsa mer på hembesök och kanske också deras innehåll för att göra dem mer lockande. Vårdnadshavare som inte velat ha hembesök av en dagisanställd angav oftast som orsak att det inte kändes nödvändigt.

Studerandenas förslag till hur intresset för hembesök kunde ökas gick ut på att ta fram ett kompakt infopakett som berättar om fördelarna med och målen för varje steg i trestegsmodellen. Föräldrarna skulle också kunna föreslå och till och med kräva ett hembesök.

De inledande stegen i dagvården finns till för barnen, vårdnadshavarna och dagispersonalen. De gagnar alla parter och bildar en stabil grund för ett samarbete som pågår ända fram till skolstarten.

Socionomstuderandena Sini Auvinen och Julia Jaanila undersökte i sitt examensarbete, inspirerade av chefen för småbarnspedagogik Annika Hiitola, hur trestegsmodellen för dagisstart fungerade vid Grankulla stads daghem för de familjer vars barn började på dagis hösten 2017, och hur vårdnadshavarna upplevde den.

SINI AUVINEN, SOCIONOM, LAUREA-AMK  
JULIA JAANILA, SOCIONOM, LAUREA-AMK  
VIRPI LUND, LEKTOR, LAUREA-AMK

## Kuka on positiivisin granilainen?

**FI KUKA** on vuoden positiivisin granilainen? Onko sinulla ehdotuksia? Espoon Nuorkauppakamari, KaunisGrani ja Kauniaisten kaupunki etsivät nyt Vuoden Positiivisinta Granilaista. Tuleeko mieleesi henkilö, yritys, yhteisö tai järjestö, joka mielestäsi ansaitsee tulla kruunatuksi Kauniaisten positiivisimmaksi? Ilmianna ehdokkaasi Kaunis Granin nettisivujen kautta, kaunisgrani.fi.

Kilpailun voittaja julkistetaan syksyllä 2018. Positiivisin henkilö -äänestys on järjestetty aikaisemmin mm. Espoossa, Tampereella ja Oulussa monien eri nuorkauppakamareiden toimesta. Lisätietoa <http://vps.positiivarit.fi>.

JOONAS GRÖNHOLM

## Vem är positivaste Granibon?

**SE VEM** är årets positivaste Granibo? Har du förslag? Ge förslag på den du tycker ska vinna! Länk hittar du via Kaunis Granis webbplats, kaunisgrani.fi. Arrangör är Espoon Nuorkauppakamari ry (Juni-orhandelskammaren i Esbo) i samarbete med Kaunis Grani och Grankulla stad.

Segraren utses hösten 2018. Motsvarande omröstningar har tidigare ordnats i bl.a Esbo, Tammerfors och Uleåborg.

Mera info:  
<http://vps.positiivarit.fi>.



## YHDISTYKSET FÖRENINGAR

## ■ KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

11.9. Syyskauden avaus, Luontokeskus Haltia. Tiistaitilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville.

Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta. Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme.

Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut ja jäsenyyslomakkeen löydät osoitteesta: [www.kssry.fi](http://www.kssry.fi)

## ■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER RF

Höstterminen startar med tisdagsträffar och hobbyverksamheter. Välkomna med i verksamheten.

Pensionärerna träffas regelbundet varannan tisdag (jämna veckor) i Villa Junghans kl. 13. Kaffeservering. Ti 4.9 kl. 10-12 hålls terminens första IT-drop-in i biblioteket i Villa Junghans. Våra IT-kunniga ger hjälper med och handledning i IT-frågor. kl. 13, Tisdagsmöte i Villa Junghans. Stadsdirektör Christoffer Masar talar kring "Aktuellt i Grankulla".

Mer information på [www.grankulla.spfpension.fi](http://www.grankulla.spfpension.fi). Där finns uppgifter om resor, teaterbesök, hobbygruppsverksamhet och övriga evenemang samt anmälningsblankett för nya medlemmar.

## ■ GRANIN LÄHIAPU RY, GRANI NÄRHJÄLP RF

Välitämme monipuolista apua kotitalouksille Kauniaisissa.

Vi förmedlar mångsidig hjälp till hushållen i Grankulla.

Soita Puh. 040 518 9281, klo 9–13

Ring Tel. 040 518 9281, kl. 9–13

[www.graninlahiapury.fi](http://www.graninlahiapury.fi)



Kauniaisissa on jo vuodesta 1989 saakka toiminut karateseura Kauniaisten karate ry. Tällä hetkellä junioreita on mukana lähes neljäkymmentä ja aikuisiakin parikymmentä.

Kauniaisten karate ry har verkat i Grankulla sedan 1989. Under årens lopp har hundratals Grankullabor, barn, ungdom och vuxna tränat i föreningen. För tillfället deltar närmare fyrtio juniorer och ett tjugotal vuxna.

## Itsepuolustustaitoa ja hyvää kuntoa karatesta

Karate on monipuolinen harrastus kaikenikäisille harrastajille. Karatessa kehittyvät kunto, voima, kehonhallinta, notkeus, koordinaatio, ketteryys ja tasapaino.

**K**auniaisissa on jo vuodesta 1989 saakka toiminut karateseura Kauniaisten karate ry.

– Karaten harjoittelu parantaa keskittymiskykyä ja itseluottamusta sekä aikuisilla että varsinkin lapsilla. Kaiken tämän lisäksi saavutat hyvän ja tehokkaan itsepuolustustaidon, kertoo pääopettaja **Jarmo Bäckman**.

Vuosien saatossa seurassa on harjoitellut satoja kaunialaisia lapsia, nuoria ja aikuisia. Tällä hetkellä junioreita on mukana lähes neljäkymmentä ja aikuisiakin parikymmentä.

– Seuramme nuorimmat harjoittelijat ovat vasta kahdeksanvuotiaita ja vanhimmat aktiiviset kivikovassa kunnossa olevia kuusikymppisiä!

Karatessa on paljon erilaisia tyyliuuntia. Kauniaisten karatessa harjoitetaan Koryu Uchinadi -tyylisuuntaa (KU), joka on karaten perinteitä kunnioittava, mutta harjoittelumetodeiltaan moderni tyyliuunta. Tyyliuunnan Suomen pääopettaja **Ante Brännbacka** 6. dan Kyoshi vetää säännöllisesti harjoituksia Kauniaisissa. Harjoittelun pääpaino on itsepuolustuksessa, mutta huomattava

osa harjoittelusta on myös kilpalajeista tuttua nyrkkeilyä, potkunyrkkeilyä ja vapaaottelun pysty- ja maassakamppailua.

– Harjoittelussamme kiinnitämme erityistä huomiota sen turvallisuuteen. Kilpalajeihin verrattuna kontaktit kamppailussa ovat turvallisia ja hallittuja, kertoo Bäckman.

Karatessa edistymistä mitataan vyöarvoilla. Vaikka karaten vyöarvot eivät olekaan itsetarkoitus, ne tuovat Bäckmanin mukaan varsinkin junioreille mukavaa tavoitteellisuutta harjoitteluun. Junioreilla ja aikuisilla on omat vyöarvonsa ja aikuisena mustan vyön voi saavuttaa aktiivisella harjoittelulla noin kuudessa vuodessa.

Bäckman kutsuu kaikkia karatista kiinnostuneita mukaan syksyn alkeiskurssille ja sitä kautta iloiseen joukkoon harrastamaan kivaa ja tehokasta lajia.

Karaten harrastaminen aloitetaan käymällä 3 kk kestävä alkeiskurssi. Seuraava alkeiskurssi alkaa syyskuussa. Karate on erittäin edullinen harrastus: alkeiskurssi 160 € ja sen jälkeen kausimaksu vain 110 €.

## Självförsvarkunnande och god kondition genom karate

Karate är en mångsidig hobby, som lämpar sig för alla åldersklasser. I karate utvecklas konditionen, styrkan, kroppskontrollen, koordinationen, smidigheten och balansen.

**K**auniaisten karate ry har verkat i Grankulla sedan 1989. Under årens lopp har hundratals Grankullabor, barn, ungdom och vuxna tränat i föreningen.

– Karate förbättrar koncentrationsförmågan och självförtroendet hos vuxna samt speciellt hos barn. Dessutom uppnår du en god och effektiv självförsvarskonst, säger huvudläraren **Jarmo Bäckman**.

För tillfället deltar närmare fyrtio juniorer och ett tjugotal vuxna.

– De yngsta deltagarna är 8-åringar och de äldsta 60-åringar i toppkondition!

Inom karate finns många olika stilriktningar. Stilen i Kauniaisten karate är Koryu Uchinadi (KU), som hedersamt följer karatetraditionerna, medan träningsmetoderna är moderna. KU-stilens huvudlärare i Finland är **Ante Brännbacka** 6-dan Kyoshi. Han leder regelbundet träningarna i Grankulla. Huvudvikten i träningen ligger på självförsvaret, men en betydande del i övningarna omfattar även från tävlingsidrotten kända sporter såsom boxning, sparkboxning och frikampens stående och liggande kamp-tekniker.

– I våra träningar fäster vi speciell uppmärksamhet på trygghets- och säkerhetssidan. Jämfört med tävlingsgrenarna inom kampsporterna är kontaktkontakterna trygga och under kontroll.

Framstegen inom karate mäts med bältgrader. Bältgraderna är enligt Bäckman i sig är inget självändamål, men de ger framförallt juniorena en målsättning i träningen. Juniorerna och vuxna har sina egna bältgrader. De vuxna kan genom aktivt deltagande uppnå det svarta bältet på ungefär 6 år.

Bäckman välkomnar alla intresserade att ta del av höstens grundkurs och bli en del av deras glada gäng.

Karatehobbyn börjar alltid med en 3 månaders grundkurs. Nästa grundkurs börjar i september. Karate är en mycket förmånlig hobby. Grundkursen kostar 160 euro, varefter säsongavgiften är endast 110 euro.

Tilläggsuppgifter: <http://kauniaistenkarate.fi>

OBS! Måndagen den 27.8 kl. 17-21 ordnas en kurs i självförsvar för kvinnor och flickor. Kursen är avgiftsfri. Plats: Kasavuori skolcenter. Åldersgräns 15. Anmälningar: 040 824 5880 (Jarmo), 040 719 1239 (Tiina) eller [jarmo.baeckman@gmail.com](mailto:jarmo.baeckman@gmail.com).

Mera information via FB, Grani liikkuu.



Lisätietoja: <http://kauniaistenkarate.fi>

Huom! Maanantaina 27.8 klo 17-21 järjestetään ilmainen itsepuolustuskurssi naisille ja tytöille.

Paikka: Kasavuoren kouluksessa. Alaikäraja 15. Ilmoittautuminen 040 824 5880 (Jarmo), 040 719 1239 (Tiina) tai [jarmo.baeckman@gmail.com](mailto:jarmo.baeckman@gmail.com). Lisää tapahtumasta Grani liikkuu FB sivulta.



# En valita

Näin sanoo Ivar Lassy (1889–1938) pitkässä kirjelmässään Selvitykseksi, jonka hän kirjoitti käsin ollessaan vangittuna Grankulla samskolassa keväällä 1918. Osa siitä on julkaistu kaksikielisessä oppikirjassa 1918 – Jag var där/Minä olin siellä, jonka suomen- ja ruotsinkieliset kirjallisuusseurat ovat tehneet kouluja varten.

**K**uka oli Ivar Lassy? Sisällissotaa edeltävänä aikana hän oli Kauniaisten ruotsinkielisen työväenyhdistyksen puheenjohtaja, sosialisti ja aktiivinen Espoon kunallispolitiikassa. Hänestä on tehty monia oppinnäytteitä, esseitä, artikkeleita. Hänen elämänsä on hyvin dokumentoitu ”netissä”.

Ivar Lassy syntyi Bakussa, jossa hänen isänsä työskenteli Nobel-yhtiön palveluksessa. Hänet lähetettiin 10-vuotiaana kouluun Helsinkiin. Kun Grankulla samskola sisäoppilaitoksineen perustettiin 1907, hänen kaksi veljeään laitettiin sinne kouluun. Kontakti rehtoriperhe Hagelstamiin solmittiin silloin. Se säilyi myös Ivar Lassyn vankila-aikoina, mistä todistaa hänen kiitollinen kirjeensä Lilli Hagelstamille. Kirjettä ja joitain muita dokumentteja säilytetään Kauniaisten paikallishistoriallisessa arkistossa.

Ivar Lassya pidettiin sisällissodan jälkeen vangittuna, ensin Grankulla samskolassa, sitten Helsingissä. Kun hänet vapautettiin syksyllä 1918, hän ymmärsi, että hänen uransa Helsingin yliopistossa oli lopussa. Hän oli väitellyt tohtoriksi 1916 turkkilaisista uskonnollisista rituaaleista Azerbaidzanissa. Hän puhui 16 kieltä. Hänestä tuli vasemmistoradikaali journalisti, joka lähti Neuvostoliittoon vuonna 1923. Siellä hän vaikutti kansanvalistusministerinä Karjalassa, sittemmin myös itämaisten kielten opettajana Moskovan yliopistossa. Hänet teloitettiin vuonna 1938.

Ivar Lassy inspiroi kirjailija Thomas Wulffia kirjoittamaan romaanitrilogian, jossa fakta sekoittuu fiktion. Itse hän kirjoittaa mm seuraavaa selvityksessään Kauniaisten yhdyskunnan päättäjille: ”Ajatuksenani on ollut, että tänne syntyisi vapaakaupunki, jossa vallitsisivat vapaat ja ylevät aatteet, pohjoismainen renessanssiyhdyksunta, missä rikkaus, tiede ja taide antaisivat virikkeitä toinen toisilleen...”

CLARA PALMGREN

KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN

PAIKALLISHISTORIAN ARKISTO / LOKALHISTORISKA ARKIVET



Odenwallin perheen huvila, joka toimi ensin punaisten, sitten valkoisten päämajana keväällä 1918. Huvila sai kolmannen kerroksen 1948.

Familjen Odenwalls villa som fungerade som högkvarter för de röda, sedan för de vita under våren 1918. Villan fick en tredje våning 1948.

## SILTSU ♥

Näin Kauniaisiin saapuvia vierailijoita ja paikkakuntalaisia nykyään tervehditään kaupungin ”portilla” Kauniaistentiellä. Hieno vastavalmistunut Metsän valo-veistos on tämän graffitin jälkeen melkein huomaamaton, varsinkin nyt kesällä. Tuo vanha ränsistynyt bensa-asema on muutenkin jo pitkään ollut kaupungin häpeäpilkku, ja oli noin vuosi sitten rakennustöiden varikkona. Omistajalle on jo vuosia sitten myönnetty rakennuslupa konttorirakennukselle, mutta edes vanhan huoltamon runkoa ei ole viitsitty purkaa. On hyvin epätodennäköiseltä, että suunnitelma lähivuosina toteutuisi. Kysyntää kun ei ole.

Eikö siis olisi järkevempää, että kaupunki ostaisi ko tontin ja kaavoittaisi sinne asuntoja, joita niin kovasti peräänkuulutetaan seudullisten asuntotuotantotavoitteiden (MAL-sopimus) täyttämiseksi. Liikenneyhteydet ovat loistavat, ja palvelut ovat lähellä. Parinsadan metrin päässä on sekä suomen- että ruotsinkielinen päiväkotito. Kaupungin verotulouden kannalta asuntojen rakentaminen olisi paljon fiksumpaa kuin että alueen konttoritilan yltärinta lisäantaisi.

Tuohon sopisi mainiosti kahdeksankerroksinen asuinkerrostalo, joka muodostaisi loogisen vastinparin Apteekin talolle. Paikka onkin ainoita Granissa, jonne jopa voisi ra-



PAIKALLISHISTORIAN ARKISTO / LOKALHISTORISKA ARKIVET

Grankulla samskola sisällissodan aikaan 1918, jolloin Ivar Lassy oli siellä vangittuna.

Grankulla samskola vid tiden för inbördeskriget 1918 då Ivar Lassy satt fängslad här.

## Jag beklagar mig icke

Så säger Ivar Lassy (1889–1938) i sin långa handskrivna skrivelse Till Förklaring som han skrev i fångenskapen i Grankulla samskola våren 1918. En del av den återges i en tvåspråkig lärobok 1918 – Jag var där/Minä olin siellä som gjorts för skolorna i Finland av det svenska och det finska litteratursällskapet.

**V**em var Ivar Lassy? Under tiden för inbördeskriget var han ordförande för Grankulla Svenska Arbetarförening, socialist och aktiv inom kommunalpolitiken i Esbo. Han är föremål för många avhandlingar, essäer, artiklar. Hans liv är väldokumenterat ”på nätet”.

Ivar Lassy föddes i Baku där hans far arbetade för Nobelbolagen. Han skickades som 10-åring i skola till Helsingfors. Då Grankulla samskola, med internat, grundades 1907 sattes hans två bröder i skola här. Kontakten till rektorsfamiljen Hagelstam knöts då. Den höll också genom Ivar Lassys fängelsetider, vilket ett tacksamt brev från honom till Lilli Hagelstam vittnar om. Brevet och några andra dokument uppreparas i Grankulla lokalhistoriska arkiv.

Ivar Lassy hölls efter inbördeskriget fängslad, först i Grankulla samskola, sedan i Helsingfors. När han frigavs hösten

1918 insåg han att hans akademiska karriär vid Helsingfors Universitet var slut. Han hade doktorerat 1916 på turkiska religiösa riter i Azerbajdzjan. Han talade 16 språk. Han blev en vänsterradikal journalist som 1923 tog sig över till Sovjetunionen. Där verkade han som folkbildningsminister i Karelén, senare också som lärare i orientaliska språk vid universitetet i Moskva. 1938 arkebuserades han.

Ivar Lassy har inspirerat författaren Thomas Wulff till en romantrilogi som blandar fakta med fiktion. Själv skriver han bl.a följande i sin förklaring till de styrande i Grankulla samhälle: ”Det har varit min tanke, att här skulle uppstå en fristad för obundna ideella intressen, ett nordiskt renässanssamfund, där rikedom, vetenskap och konst ömsesidigt skulle befrukta varandra...”

CLARA PALMGREN

## KIRJELAATIKKO BREVLÅDAN



kentaa tornitalon ilman että se merkittävästi häiritsisi lähi-naapureita. Näköalat ylempistä kerroksista olisivat upeat.

Bo-Christer Björk

Så här välkomnas gäster och ortsbör nuförtiden vid stadens ”port” vid Grankullavägen. Den fina nya skulpturen ”Skogens ljus” är vid sidan av denna graffiti nästan obemärkt, speciellt nu på sommaren. Den gamla förfallna bensinstation har också annars redan länge varit stadens skamfläck, och användes för ca ett år sedan som depå för byggarbeten.

Tomtens ägare har redan för några år sedan beviljats byggnadstillstånd för en kontorsbyggnad, men har inte ens besvärat sig att riva den kvarvarande byggstommen. Det är mycket osannolikt att byggandet skulle komma igång de närmaste åren, eftersom det inte finns någon efterfrågan.

Vore det inte förnuftigare om staden skulle köpa ifrågavarande tomt och istället omplanera den för bostäder. Sådana efterlyses ju hela tiden för att vi skall fylla de bostadsproduktionsmål som Grankulla påläggs i de regionala MAL-planerna. Trafikförbindelsen är ju strålande, och servicen nära. Inom ett par hundra meter finns både ett svenskt och ett finskspråkigt daghem. Med tanke på stadens skatteinkomster vore det mycket vettigare att bygga bostäder än att bidra till att överutbudet av kontorsutrymmen i närområdet ytterligare ökar.

Ett väningshus på åtta våningar skulle passa utmärkt på platsen, och bilda en motpol till Apotekets hus. Platsen är faktiskt en av de få i Grani, där man till och med kunde bygga ett tornhus utan att det märkbart skulle störa de närmaste grannarna. Och utsikten från de övre våningarna vore strålande.

Bo-Christer Björk





## - Aktia Kiinteistönvälitys / Aktia Fastighetsförmedling -



KAUNIAINEN  
GRANKULLA 355 (295+60) m<sup>2</sup>

OKT 5h, k, 2kph, s, 2wc, khh, 2vh, parvi, at, var, piha. Ei lain ed. e-tod. Mh. 1 170 000 €. Suokrouvint. 2 | EHH 5r, k, 2bdr, b, 2wc, hjälpk, 2klädr, loft, garage, förråd, gård. Ej lagenl. e-cert. Fp. 1 170 000 €. Mossakrogsv. 2 | Tied./Förf. C. Nyberg, Mattinen



KAUNIAINEN  
GRANKULLA 108+19 m<sup>2</sup>

KT 4h, k, kph, wc, ph/s, las. parv. Elk:D2013. Mh. 349 000 €. At 35 000 €. Gresantie 18 | HH 4r, k, bdr, wc, tvättr/b, ingl. balk. Elk:D2013 Fp. 349 000 €. Bilgar. 35 000 €. Gräsavägen 18 | Tied./Förf. C. Nyberg 9558314



SEPÄNKYLÄ  
SMEDSBY 124 m<sup>2</sup>

ET 5h, k, s. Ei lain ed. e-tod. Mh. 465 000 €. Smedsinportti 2 | FRIST.EHH 5r, k, b. Ej lagenl. e-cert. Fp. 465 000 €. Smedsporten 2. | Tied/ Förf. Hellman 9405535



KAVALLINMÄKI  
KAVALLBACKEN 99 m<sup>2</sup>

PH 4h, k, s. Ei lain ed. e-tod. Mh. 348 000 €. Kavallinmäki 6 | PH 4r, k, b. Ej lagenl. e-cert. Fp. 348 000 €. Kavallbacken 6. | Tied/Förf. Hellman 9579614



#### Thomas Mattinen

kiinteistönvälittäjä, LKV | fastighetsmäklare, AFM  
050 314 0114 | thomas.mattinen@aktialkv.fi

#### Christel van Assendelft-Nyberg

kiinteistönvälittäjä, LKV | fastighetsmäklare, AFM  
050 410 5138 | christel.nyberg@aktialkv.fi

#### Fredrik Hellman

kiinteistönvälittäjä, LKV | fastighetsmäklare, AFM  
040 098 0341 | fredrik.hellman@aktialkv.fi

**Aktia**

Kiinteistönvälitys | Fastighetsförmedling

Tunnelitie 1, Kauniainen | Tunnelvägen 1, Grankulla  
[www.aktialkv.fi](http://www.aktialkv.fi)

Nordea



## Ei enää pankkitunnusten yliviivaamista – lataa tunnuslukusovellus

Tunnuslukusovellus on avaimesi kaikkiin Nordean palveluihin. Tunnuslukusovelluksella hoidat pankkiasioiden lisäksi kätevästi myös verkko-ostokset tai asiat esimerkiksi viranomaispalveluissa.

Lataa Nordea Tunnusluvut -sovellus mobiililaitteesi sovelluskaupasta jo tänään.

**Lue lisää: [nordea.fi/tunnuslukusovellus](http://nordea.fi/tunnuslukusovellus)**

{KAUNIAINEN}, {KAUNIAISTENTIE 7}, 0200 3000 (PVM/MPM), NORDEA.FI  
Nordea Bank AB (publ), Suomen sivuliike



## SURFFATAANKO TEILLÄKIN JO VALONNOPEUDELLA?

**Tänä kesänä ensimmäiset kauniaislaiset saivat koteihinsa valokuitunetin.**

Nyt hoituvat Skype-puhelut pätkimättä, tiedostot latautuvat hetkessä ja jokainen perheenjäsen katsoo videoita ja elokuvia laitteiltaan vaikka samaan aikaan.

Valokuitu on laadukas laajakaistayhteys, joka tuo pientaloasukkaan kotiin gigan vauhdit jo nyt. Rakennamme Kauniaisiin Telian huippunopeaa valokuituverkkoa alue kerrallaan.

**Tilaa nyt, niin ehdit vielä saada oman valokuituliittymäsi kampanjahintaan: [avoinkuitu.fi](http://avoinkuitu.fi)**



## KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT PALVELUKSESSASI - GRANKULLA FÖRETAGARE TILL DIN TJÄNST

## APTEEKKI – APOTEK

## Kauniaisten Apteekki – Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävällinen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331.

## Kesäaika (1.6.–31.8.) ma–pe 9–19 ja la 9–16

Talviaika (1.9.–31.5.) ma–pe 9–20 ja la 9–16

www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekit.net

## FYSIOTERAPIA – FYSIOTERAPI

## Fysios Kauniainen Grankulla

Kauppakeskus Grani köpcentrum, Kauniaistentie 7, 2 krs / vän. Grankullavägen 7, 02700 Kauniainen / Grankulla puh / tfn 010 237 7013

## HIERONTA – MASSAGE

## Klassinen akupunktio ja hieronta

Akupunktur Irini 050 375 6705 / Anja Mäkitalo Kavallintie 4a / Kavallvägen 4a www.weeblyakupunktioirini.com, www.granimed.fi

## JUHLAPALVELUT – FESTSERVICE

## Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille. Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska. Puh. / tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178 juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

## KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET – FRISÖRER OCH BARBERARE

## Hiusateljé Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohja-ongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuote-kauppa. Tunnelitie / Tunnelvägen 6, puh. / tfn 505 2002, www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

## Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie / Dalvägen 11, 02700 Kauniainen puh. / tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

## Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg

Kampaamo-parturi / Damfrisör–barberare. Laaksotie / Dalvägen 11, puh./tfn 505 1601

## KAHVILAT – CAFÉER

## Lähellä Deli

Luomu- ja lähiruokaa. Kahvila, lounasdeli, luomupuoti, catering. Ma–pe 8–18, la 9–15, www.lahelladeli.fi, puh. 0400 435 454

## KAUNEUDENHOITO – SKÖNHETSVÅRD

## Aila Airo Kauneuspalvelut

Yksilöllistä ihonhoitoa ja kauneudenhoidon opastusta jo vuodesta 1946. Tervetuloa kauneushoitolaamme myös ostoksille! Kauneuslinna, Kavallintie 24, Kauniainen / Kavallvägen 24. Grankulla. puh / tfn 09 505 1234 Palvelemme arkisin kello 9–18 ja sopimuksen mukaan. www.ailaairo.fi

## KIINTEISTÖHUOLTO – FASTIGHETSSKÖTSEL

## Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisiivoukset. Sari 040 589 0069, sari.nerola@welho.com

## KIINTEISTÖNVÄLITYS – FASTIGHETSFÖRMEDLING

## Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys / Fastighetsförmedling Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh. / tfn 2311 0300 kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

## KULTA- JA KELLOLIIKKEET – GULD- OCH URAFFÄRER

## Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiaukio / Promenadplatsen 1, puh. / tfn 505 0090

## MUSIIKKILIIKE

## Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliike Kauniaisten keskustassa. KITARAT • BASSOT • VAHVISTIMET • RUMMUT • KOULU-SOITTIMET • HUOLTO. Lisäksi uutuutena SOITONOPETUS: KITARA, BASSO, UKULELE ja MUSIIKKITEORIA. Kirkkotie 15 K1 (Apteekin takana) puh. 046 902 4261, www.kitarakellari.fi Uudet aukioloajat: ark. 12–19, la 12–17

## PANKIT – BANKER

## Nordea Pankki Suomi Oyj / Nordea Bank Finland Abp Nordea Bank AB (publ.), Suomen sivuliike / Nordea Bank AB (publ.), filial i Finland

Antti Tolonen, pankinjohtaja/bankdirektör Promenadiaukio 1 / Promenadplatsen 1, 00020 NORDEA puh. 0200 3000 / tfn 0200 5000

## Aktia Pankki Oyj / Aktia Bank Abp

Ramona Ranki, försäljningschef/myyntipäällikkö Tunnelitie 1 / Tunnelvägen 1, 02700 Kauniainen / Grankulla, puh. / tfn 010 247 010, www.aktia.fi

## Handelsbanken Kauniainen

Tyytyväisten asiakkaiden pankki. Henkilökohtaista sijoitusneuvontaa ja pankkipalveluja ajanvarauksella Sinulle sopivana ajankohtana. Puh. / tfn 010 444 3600, handelsbanken@kauniainen.fi

## VERHOOMO – MÖBELTAPETSERING

## Soffan verhoomo-möbeltapetsering

Teemme verhoilutöitä yrityksille sekä yksityishenkilöille. Vi betjänar både privatpersoner och företag med traditionell och modern möbeltapetsering. Puh. / Tfn. 050 339 0609 – Jenny www.soffan.fi/info@soffan.fi

Näkyvyyttä tuotteillesi tai palveluillesi.

**YRITTÄJÄ hyödynnä JÄSENETUSI!**

Ota yhteyttä: toimisto@kauniaistenyrittajat.fi

Synlighet för dina produkter och tjänster.

**FÖRETAGARE utnyttja dina MEDLEMSKAPSFÖRMÄNER!**

Ta kontakt: toimisto@kauniaistenyrittajat.fi

**Yrittäjät**

KAUNIAINEN-GRANKULLA

www.kauniaistenyrittajat.fi

## RAPUKAUSI ON NYT PARHAIMMILLAAN!

*Kräftsäsongen är nu som bäst!*

Tarjoukset voimassa 31.8.2018 asti • Priserna gäller till 31.8.2018



**TILAA RAVUT JUHLIISI ENNAKKOON  
JOKO KALATISKILTÄ TAI  
SOITTAMALLA KALAOSASTOLLE**

Tilaukset vähintään vuorokautta ennen toimitusta ja viikonlopun tilaukset perjantaisin klo 12:00 mennessä. Kalaosaston puhelinnumero: 044 7232 648

**BESTÄLL KRÄFTORNA TILL DIN KRÄFTSKIVA  
ANTINGEN VID FISKDISKEN  
ELLER PER TELEFON**

Beställningarna minst ett dygn i för tid och veckoslutsbeställningarna senast på fredagen före klockan 12:00. Fiskavdelningens telefonnummer: 044 7232 648

Kalatukku E. Erikssonilla luotetaan isoäidiltä perittyyn parhaaksi todettuun reseptiin ja yli 100 vuoden kokemukseen rapujen keittämisessä. Jätä rapujen keitto heidän tehtäväkseen ja keskity itse juhlimiseen.

På E. Eriksson litar vi på farmors gamla recept och på över 100 års erfarenhet av att hantera kräftor. Låt oss sköta kokandet av kräftorna och koncentrera dig själv på att festa.

LISÄTIETOA RAVUISTA/MERA INFORMATION OM KRÄFTOR:

https://www.epressi.com/tiedotteet/ruoka-ja-elintarvikkeet/ravunkeitto-on-taitolaji-kalatukku-e-erikssonilla-luotetaan-isoaidin-perinteikkaaseen-reseptiin.html



**KEITETYT KOTIMAISET TÄPLÄRAVUT/KOKTA INHEMSKA SIGNALKRÄFTOR**

10-11 cm 10 KPL/ST. **18<sup>90</sup>** 11-12 cm 10 KPL/ST. **29<sup>90</sup>** 12-13 cm 10 KPL/ST. **59<sup>90</sup>**

**K Supermarket**  
GRANI

Tauallista parempi ruokakauppa • En bättre matbutik

Kauniaistentie/Grankullavägen 7, 02700 KAUNIAINEN/GRANKULLA,  
puh./tel. 09 2310 3600, jesper.lindqvist@k-supermarket.fi  
Palvelemme MA-LA 7-22 ja SU 9-21/vi betjänar MÅN.-LÖR. 7-22 och SÖN. 9-21.



Tiesithän  
KATOLLA LISÄÄ  
PARKKITILAA



**vita KRISTAL**

Soita / Ring  
045-841 1205  
vitakristalsiivous@gmail.com

Saat meiltä kaikki kotisi siivouspalvelut sekä arkeen että juhlaan – luotettavasti ja taidolla.  
Vi erbjuder alla hemmets städtjänster till både vardag och fest – med tillförlit och expertis.

*Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin helppoa*

Lakeuden Emännät siivoaa satojen vuosien kokemuksella.  
Soita Alajärven emännälle M. Bucht  
p. 010 281 2600, [www.lakeudenpito.fi](http://www.lakeudenpito.fi)



**RUKA KATSASTUS**

Suomalainen katsastusasema

Kuurinmäentie 12,  
02750 ESPOO,  
p. 020 718 1870 tai  
p. 040 411 1333  
[www.rukakatsastus.fi](http://www.rukakatsastus.fi)

Kännykkä täynnä?  
**KUVAT TIKULLE!**

siirto ja USB-tikku  
**19<sup>90</sup>**

**kuvatapio**  
Kauppakeskus Kauniainen 09 505 0019



**KESAR RAKENTAA, KORJAA HUOLTAA**

- Aidat, terassit, portaat, pihan rakennelmat
- Ulkomaalaus, terassien öljyminen
- Nurmikoiden kunnostus ja hoito
- Rännien ja kattojen puhdistus
- Puiden kaato, risujen ja roskien poisvienti.

Ilmainen tarjous. Tarvittaessa nopea toimitus.  
[esa.hurtig@kesar.fi](mailto:esa.hurtig@kesar.fi), p. 050 308 1815 [www.kesar.fi](http://www.kesar.fi)

**MM Siivouspalvelut Oy**

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

Luotettava siivouspalvelua jo vuodesta 2004

**MM** info@mmsiivouspalvelut.fi  
[www.mmsiivouspalvelut.fi](http://www.mmsiivouspalvelut.fi)

**Tilaa ilmainen arviokäynti!**  
045 6385 774  
**Mirja**



**Seniorlägenhet för 55+ säljes**

Bostad på 51m<sup>2</sup> med balkong och fönster åt tre håll i Casa Seniori.  
Fp. 250 000€ inkluderar del i bastumed pool och gillestuga.

Vänligen kontakta  
Yvonne Lassenius  
050 366 2479



**Punkkibussi on liikkeellä!**  
TBE-rokotukset kätevästi ja edullisesti

**Uiva venenäyttely,**  
Lauttasaari 16.–19.8.  
**Sello, Viaporintori,**  
Ke 22.8. klo/kl. 14–19

koko aikataulu: [saaristolaakarit.fi](http://saaristolaakarit.fi)



**Ben Winqvist**  
050 323 1338

Rakentaa – Korjaa – Maalaa  
Bygger – Reparerar – Målar  
[www.bewix.net](http://www.bewix.net)



**GRANI PARTURI**  
TUNNELITIE 7 D

Kampaamopalvelu 25 e  
Parturipalvelu 15 e  
aukioloajat ma–pe 10–20  
la 10–18, su 12–18

Facebook Grani Parturikampaamo



**OMPELIMO MARINA** PUH. 045 650 1701

Laadukkaat korjausompelutyöt, sisustusompelutyöt, brodeeraus ja prässäys.  
Nopea toimitusaika, 1-3 vrk tai paikan päällä odottaessa!

TORPPARINTIE 1, MANKKAA  
LÄMPIMÄSTI Tervetuloa!

AUKILOAJAT  
MA-PE 9-18 LA 10-16

**Muista myös kaunisgrani.fi**

Läs också [kaunisgrani.fi](http://kaunisgrani.fi)

**Lakiasiantomisto**

varatuomari Klaus Kavanne

Yksityishenkilöiden ja yritysten oikeudelliset asiat  
Palvelu myös ruotsiksi

puh. 041 545 9601  
[klaus@kavanne.fi](mailto:klaus@kavanne.fi)

**ONHAN SUULLA KAIKKI HYVIN?**

- Suun kokonaishoito
- Implanttihoidot
- Protetiikka
- Parodontologia
- Suukirurgia
- Röntgentutkimukset
- Suuhygienistipalvelut
- PerioSafe-testi

**HAMMASLÄÄKÄRIT JAARTE & JUNGELL**  
(09) 512 9110 | [jaartejungell.fi](http://jaartejungell.fi)

**plusterveys**



**ON IHONPUHDISTUKSEN AIKA**  
hydrfacial

KIVUTON IHONPUHDISTUS  
KESTO VAIN N. 30 MIN  
PARAS IHONHOITO-TEKNOLOGIA USEITA PALKINTOJA

**89€**  
(norm. 99 €)

TAKAAMME TODELLISIA TULOKSIA

Patentoitu ihonhoitomenetelmä joka nopeasti ja kivuttomasti  
• Kuorii ihon • tekee ihonpuhdistuksen  
• Syöttää ravitsemat ja kosteuttavat tehoaineet syväälle ihoon

**KAUNEUSHOITOLA MEDICAL Beauty Station**

**Täyden palvelun kauneushoitola**  
[www.mbstation.fi](http://www.mbstation.fi) • puh. 044 025 8285

• Tunnelitie 6, 02700 Kauniainen (Thurmaninaukiolla)  
• Ma-Pe 10.00-18.00 • La 10.00-14.00  
• Sinua palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Sari ja Henna.



**KaunisGrani**

• Ilmestymisaikataulu

Nro	Ilmestyy	Aineistopv	Teema
10	6.9.	23.8.	Asuminen & Yrittäjyys
11	27.9.	13.9.	Nuoriso
12	18.10.	4.10.	Sosiali- ja terveyshuolto
13	8.11.	25.10.	Joulunavaus, isänpäivä 11.11.
14	29.11.	15.11.	Joulu, itsenäisyyspäivä 6.12., Lucia 13.12.
15	13.12.	29.11.	Joulu 24.12., uusivuosi 31.12.

• Utgivningstidtabell

Nr	Utkommer	Deadline	Tema
10	6.9	23.8	Boende & Företagare
11	27.9	13.9	Ungdom
12	18.10	4.10	Social- och hälsovård
13	8.11	25.10	Julöppning, farsdag 11.11
14	29.11	15.11	Jul, självständighetsdag 6.12, Lucia 13.12
15	13.12	29.11	Jul 24.12, nyårsafton 31.12

## KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.

### Hallitus/Styrelse

Johan Johansson (SFP/RKP) pj/ordf.  
Jaakko Nevanlinna (KOK/SAML)  
Oili Sivula (VIHR/GRÖNA)  
Gun Söderlund

### Toimitusneuvosto/Redaktionsråd

Oili Sivula pj/ordf.  
Terttu Söpanen  
Jan Sundberg  
Markus Jahnsson

### Kustantaja/Utgivare

Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 14 000 kpl

### Päätöimittaja/Chefredaktör

Jan Snellman  
Puh./tfn 050 5551703

### Aineisto/Material

Kaupungintalo/Stadshuset

### Sähköposti/E-post

[kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)

### Lehden puhelin/Tidningens telefon

puh./tfn 050 555 1703

### Internetsivut/Internetsidorna

[www.kauniainen.fi/kaunisgrani](http://www.kauniainen.fi/kaunisgrani)

### Ilmoitukset/Annonser

[kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)

### Tilauhint/Prenumeration

15 €/vuosi/år

### Taitto/Ombrytning

Kapteeni Kuu

### Paino/Tryckeri

Lehtisepät Oy, Tuusula

### Tämä lehti painettu/Detta nummer presslagt

15.8.2018

### Seuraava numero ilmestyy 6.9.2018

Aineisto viimeistään 23.8.2018

### Nästa nummer utkommer 5.9.2018

Materialet senast 23.8.2018

### Jakeluhäiriöt/Distributionsstörningar

puh./tfn 050 581 0500

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.